



2014 年中の UCI 規則改訂について

2014 年 4 月以降, UCI 規則において別添のような改訂がありました.

国内においても, 国際競技大会においてはすでにこれらの規則を適用しておりますが, これらの改訂を反映した JCF 規則の改訂版は未発表の段階です. しかしながら, 世界を目指す競技者諸君にとって国際的な規則により早く親しむことは重要ですので, 国内競技においても UCI 規則に準拠した運用を推進してください.

この際には, かならず大会特別規則において適用規則を明示し, 大会コミュニケ等においても注意喚起するようにしてください.

特にトラック・レースにおいては大きく改訂されていますので, 以下に要点を示します:

【スプリント】

トーナメントの方式が, ワールドカップと世界選手権大会において統一されました.

【チーム・パーシュートおよびチーム・スプリント】

スタート時は, 横一線に並ばなければなりません. 斜め 45°の並び方はなくなりました. 側方間隔は, チーム・パーシュートは 1m, チーム・スプリントは 1.5m です.

【オムニアム】

2 日間で 6 競技を行なうことは変わりありませんが, 順序が変更されました:

	新	旧
1	スクラッチ・レース	フライング・ラップ
2	インディヴィデュアル・パーシュート	ポイント・レース
3	エリミネーション	エリミネーション
4	タイム・トライアル	インディヴィデュアル・パーシュート
5	フライング・ラップ	スクラッチ・レース
6	ポイント・レース	タイム・トライアル

最終競技のポイント・レースの距離が長くなりました.

最初の 5 競技は個々にリザルトを作成し, 1 位=40 点, 2 位=38 点, 3 位=36 点, 以下同様に点を与えます.

最後のポイント・レースは, それまでの合計得点を持って開始します. ラップの獲得, 遅れ, 中間スプリントにより加点, 減点され, 最多得点者がオムニアムの優勝者となります.

棄権競技者は, 最終順位において最下位得点競技者の下位に, 「DNF」として記録されます.

エリミネーション以外で除外された競技者は総合点において 40 点減点されます.

スクラッチ・レースにおいて完走できなかった競技者は 1 点を与えられます.

最終順位において同点の場合, ポイント・レースの最終スプリントの順位で決定します.

2014 UCI 規則改訂箇所抜粋(4月～7月)

PART 1 GENERAL ORGANISATION OF CYCLING AS A SPORT 第 1 部 スポーツとしての自転車競技組織

Chapter I LICENCE-HOLDERS 第 I 章 ライセンス所持者

Sundry provisions

雑則

1.1.033 §1 For the world championships, continental championships and for teams participating in UCI world cup events, a rider may only be selected by the federation of his nationality, regardless of the federation that issued his licence. A rider shall be subject to the regulations and disciplinary procedures of the national federation of his nationality in all matters concerning his selection for the national team.

世界選手権大会、大陸選手権大会および UCI ワールドカップに参加するチームにおいて競技者は、彼のライセンスを発行した国内連盟に関わらず、彼の国籍の国内連盟によってのみ選考される。競技者はナショナル・チーム選考に関わるすべての事項について、彼の国籍の国内連盟の規則と懲戒手続に拘束されることとする。

A stateless rider may be selected only by the national federation of a country where he has been continuously in residence for at least five years.

無国籍の競技者は、最低 5 年間継続して在住している国の国内連盟によりのみ選出されるものとする。

§2 A rider holding multiple nationality shall be required to choose between them on the occasion of first applying for a license. The nationality chosen will then be the rider's nationality for all matters regarding the UCI regulations.

複数の国籍を有する競技者については、最初のライセンス申請の際に国籍の選択を行うものとする。 選択された国籍は UCI 規則に関するすべての問題について競技者の国籍となる。

The first application for a licence permanently defines a rider's nationality for the whole of his career, except in the following cases:

最初のライセンス申請書は以下の場合を除いて恒久的に競技者の全生涯における国籍を定義する:

a. If the nationality in question is lost for any reason, and without prejudice to paragraph b, the rider may choose one of the nationalities to which he is entitled in accordance with his civil status;

問題の国籍がいかなる理由でも失われ、そしてパラグラフ b を毀損することがないならば、競技者は、彼の市民の地位に従って与えられる国籍の 1 つを選ぶことができる;

b. If the rider was a minor at the time of first applying for a licence in accordance with the relevant laws of each of the nations in question, the rider may choose a different nationality – to which he is entitled in accordance with his civil status – when making a first application for a licence after he reaches the age of majority, in accordance with the laws of each of the nations in question;

問題の国のそれぞれの関連した法律に従って最初にライセンスを申請する時に競技者が未成年者であったならば、競技者が成年に達した後にライセンスを申請する時に問題の国のそれぞれの法律に従い、競技者は - 彼の市民の地位に従って与えられる - 異なる国籍を選ぶことができる;

- c. If a rider acquires an additional nationality, the rider may choose this nationality. This choice must be made, at the latest, when applying for a licence for the second year following the year of acquisition of the new nationality. This choice is final unless the rider loses the nationality in question (§2a) or if a global agreement intervenes (§2d);
競技者が追加の国籍を取得するならば、この国籍を選ぶことができる。この選択は遅くとも、新しい国籍取得の翌年までのライセンス申請時になされなければならない。競技者が問題(§2a)において国籍を失わない限り、または国際的な協定が介入している(§2d)ならば、この選択は最終的なものである;
- d. In exceptional cases and in the event of the agreement of the national federations concerned (the nations in question) and the UCI, a rider may choose another nationality to which he is eligible in accordance with his civil status, even if he had already made an initial choice that had been considered final in principle. A change of this kind is only allowed once in a rider's career;
例外的な場合に、そして関係している(問題の国)国内連盟のと UCI の協定により、競技者は、すでに原則において最終的なものであると考えられる最初の選択をしていても、彼の市民の地位に従って適格な別の国籍を選ぶことができる。この種の変更は競技者の生涯において 1 回のみ許される;
- e. In the cases described in §2c and d and insofar as the rider has already represented the former nationality in the events described in §1, a rider who has validly chosen a new nationality may not be selected nor participate in:
§2c と d において説明されたケース中で、そして競技者が§1 において説明された事象中ですでに以前の国の代表になっていた場合、有効に新しい国籍を選んだ競技者は、下記に選考され、参加してはならない:
- i. the world championships held in the year in which the rider's change of nationality is approved by the UCI;
UCI によって承認された競技者の国籍変更の年に開催される世界選手権大会;
 - ii. the world championships held in the year after the change of nationality.
競技者の国籍変更後の年に開催される世界選手権大会.

Example: a rider holding nationality A acquires nationality B on 1 July 2013 and wishes to henceforth represent nation B. The change of nationality is approved by the UCI on 5 October 2013. The rider may not represent nation B at the world championships of 2013 (i) or 2014 (ii). However, the rider may immediately represent nation B at other competitions, in particular continental championships and as a member of the national team for world cup events. A rider who has never represented nation A at the world championships, continental championships or as a member of the national team competing in world cup events, shall not be subject to any restrictions and may immediately represent nation B at the world championships.

例:国籍 A を保持する競技者が 2013 年 7 月 1 日に国籍 B を取得し、B 国を代表することを希望する。国籍変更が 2013 年 10 月 5 日に UCI に承認される。この競技者は 2013 年 (i) あるいは 2014 年(ii)に B 国の代表となれない。しかし、この競技者は他の競技大会、特に大陸選手権大会、ワールドカップ大会のためのナショナル・チームのメンバーとして直ちに国家 B の代表になることができる。世界選手権大会、大陸選手権大会またはワールドカップ大会において競技するナショナル・チームのメンバーとして一度も A 国の代表になったことがない競技者はいかなる制限も受けることなく、世界選手権大会で直ちに B 国の代表になることができる。

The rider must send the UCI Legal Services the following documents in order to formalise his choice of nationality:

競技者は、彼の国籍の選択を正式なものとするために以下の文書を UCI 法務サービスに送らなければならない:

- Proof of eligibility for the nationality chosen, which may be illustrated by a certificate issued by a competent authority (ministry, consulate, embassy, etc.) attesting to the date of acquisition of the nationality.
国籍の取得日を証明する管轄庁(省, 領事館, 大使館など)によって発行された証明書により説明されることができる選択した国籍の適格性の証拠。
- A formal statement by the rider, signed and dated, expressing the choice of nationality and the fact that the rider is aware that this choice is final for his entire career in accordance with UCI regulations.
国籍選択を示し, そして UCI 規則に従いこの国籍選択が競技者の全生涯において最終的なものであることに気づいている事実の, 署名され日付が付された競技者による正式な陳述書。

§3 A rider who changes nationality may not be selected to participate in the world championships held in the year in which the change was approved by the UCI, nor in the world championships of the year following the change of nationality.
国籍を変更する競技者は, 変更が UCI によって承認された年に関催される世界選手権大会, 国籍の変更の翌年の世界選手権大会に参加するために選考されてはならない。

Comment: a change of nationality means that a person of nationality A loses this nationality upon acquiring nationality B. There is thus no need to make a choice of nationality as described in §2c.

説明: 国籍の変更は, 国籍 A の人が国籍 B を取得することにおいてこの国籍 A を失うことを意味している。したがって §2c において説明されるように, 国籍の選択をする必要はまったくない。

The rider must send the UCI Legal Services the following documents in order to formalise his change of nationality:

競技者は, 彼の国籍の選択を正式なものとするために以下の文書を UCI 法務サービスに送らなければならない:

- Proof of acquisition of the new nationality, which may be illustrated by a certificate issued by a competent authority (ministry, consulate, embassy, etc.) attesting to the date of acquisition of the nationality.
国籍の取得日を証明する管轄庁(省, 領事館, 大使館など)によって発行された証明書により説明されることができる新国籍の取得の証拠。
- A formal statement by the rider, signed and dated, expressing the new nationality and acknowledging the fact that the rider is aware that this change is final for his entire career in accordance with UCI regulations.
新国籍を示し, そして UCI 規則に従いこの国籍選択が競技者の全生涯において最終的なものであることに気づいている事実の, 署名され日付が付された競技者による正式な陳述書。

§ 4 Participation in national championships is governed by Art. 1.2.028 of these regulations.

国内選手権大会への参加は, 当規則の条項 1.2.028 により管理される。

§ 5 The determination of a country that a rider can represent at the Olympic **and Paralympic** Games is governed by the Olympic Charter.

競技者がオリンピック・パラリンピック競技大会において代表となれる国の決定は, オリンピック憲章に従う。

(text modified on 8.06.00 and 1.1.04; 1.10.11; 1.05.14).

Chapter III EQUIPMENT 第 III 章 装備

SECTION 2 BICYCLES

Section 2 自転車

1.3.023

For road time trials and individual and team pursuit on the track, a fixed extension may be added to the steering system; in this instance, the height difference between the elbow support points and the highest and lowest points of the handlebar extension (including gear levers) must be less than 10 cm. It is also possible to add a handlebar extension for the 500 m and kilometre time trials on the track, but in this case, the position of the tip of the saddle must be at least 5 cm behind the vertical plane passing through the bottom bracket axle.

ロード・タイムトライアルおよびトラックの個人/チーム・パーシュートにおいて、ステアリング・システムに固定エクステンションを取り付けてよい。この例において、肘の支持点とハンドルバー・エクステンションの最高部と最低部（変速レバーを含む）との差は 10cm を超えてはならない。トラックの 500m および 1km タイムトライアルにおいてもハンドルバー・エクステンションを付加することは可能であるが、この場合、サドルの先端はボトム・ブラケット軸を通る垂直面より少なくとも 5cm 後方になければならない。

The distance between the vertical line passing through the bottom bracket axle and the extremity of the handlebar may not exceed 75 cm, with the other limits set in article 1.3.022 (B,C,D) remaining unchanged. Elbow or forearm rests are permitted (see diagram "Structure (1b)").

ボトム・ブラケット軸を通る垂線とハンドルバーの先端との距離は75cmを超えてはならず；その他の第1.3.022条(B,C,D)に定める制限は変更されない。肘または前腕の保持部は許される(図「構造(1b)」を見よ)。

For road time trial competitions, controls or levers fixed to the handlebar extension may not extend beyond the 75 cm limit

ロード・タイム・トライアルにおいては、ハンドルバー延長部に固定された操作部またはレバーは、75cm の制限を超えてはならない。

For the track and road competitions covered by the first paragraph, the distance of 75 cm may be increased to 80 cm to the extent that this is required for morphological reasons; "morphological reasons" should be taken as meaning anything regarding the size or length of the rider's body parts. A rider who, for this reason, considers that he needs to make use of a distance between 75 and 80 cm must inform the Commissaires' Panel at the time of the bike check.

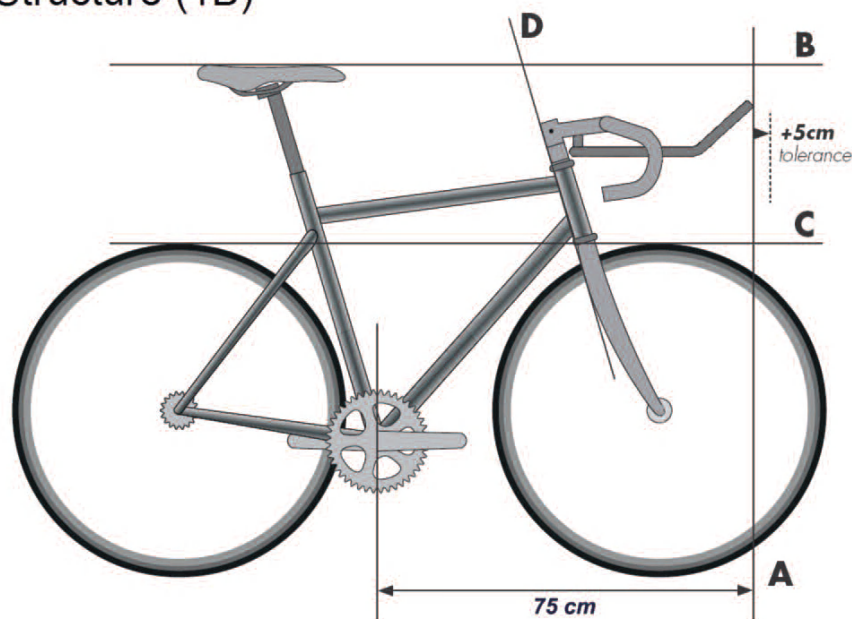
第1節により規定されるトラックおよびロード競技においては、この75cmの距離は身体形態上の理由により80cmまで延長できる；“身体形態上の理由”とは、競技者の身体部分の長さ起因するものと理解される。この理由により75から80cmの距離を使用する必要があると考える競技者は、バイク・チェック時にコミセール・パネルに伝えなければならない。

For riders that are 190 cm tall or taller, the horizontal distance between the vertical lines passing through the bottom bracket axle and the extremity of the handlebar extensions including all accessories may be extended to 85 cm.
身長が190cmあるいはそれ以上の競技者においては、ボトム・ブラケット軸を通る垂線とすべての付属品を含めたハンドルバー・エクステンション先端間の水平距離は85cmを超えてよい。

Only one exemption for morphological reasons may be requested; either the handlebar extension can be moved forward or the peak of the saddle can be moved forward, in accordance with Article 1.3.013.

身体形態上の理由によるただひとつの免除を要請できる：条項1.3.023に従い、ハンドルバー・エクステンションを前進させるか、サドル先端を前進させることができる。

Structure (1B)



(text modified on 7.06.00; 1.01.05; 1.04.07; 1.02.12; 1.10.12; 29.04.14).

Chapter XI ELITE AND UNDER 23 MEN'S CONTINENTAL CLASSIFICATIONS 第 XI 章 男子エリートおよび U23 コンチネンタル・ランキング

2.11.014 Points scale ポイント基準

General provisions 一般規定

Points awarded for stages shall be recorded on the last day of the event.
ステージに与えられるポイントは、競技の最終日に記録される。

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the team. These points shall be divided equally between the riders counting for the team classification. All additional riders finishing in the same time shall receive an equal number of points to those of their classified team-mates. Calculations shall be made to one hundredth of a point.
チーム・タイム・トライアル競技とステージでは、基準にあるポイントはチームに与えられる。これらポイントは、チーム・ランキングに算入される競技者間で平等に分配される。同タイムでフィニッシュした他の競技者は、ランキングに算入されるチーム・メイトと同等のポイントを与えられる。ポイントは 1/100 まで計算する。

One-day events and stage races (final classification) ワンデー・レースとステージ・レース(最終順位)

Position 順位	HC オー・クラス	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス 2	Position 順位	HC オー・クラス	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス 2
1	100	80	40	9	9	7	
2	70	56	30	10	8	6	
3	40	32	16	11	7	5	
4	30	24	12	12	6	3	
5	25	20	10	13	5		
6	20	16	8	14	4		
7	15	12	6	15	3		
8	10	8	3				

Stages and half-stages

ステージとハーフ・ステージ

Position 順位	HC オー・クラス	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス 2
1	20	16	8
2	14	11	5
3	8	6	2
4	7	5	
5	6	4	
6	5	2	
7	4		
8	2		

Wearing the race leader's jersey per stage

ステージごとのレース・リーダー・ジャージ着用

Position 順位	HC オー・クラス	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス 2
Leader リーダー	10	8	4

National championships

国内選手権大会

Echelle de points pour les Championnats Nationaux 国内選手権大会のポイント基準		
男子エリートおよび U23		
Position 順位	Road race ロード・レース	Time trial タイム・トライアル
1	40	8
2	30	5
3	16	2
4	12	
5	10	
6	8	
7	6	
8	3	
<u>9</u>	<u>2</u>	
<u>10</u>	<u>1</u>	

Where elite and under 23 men compete in the national championships at the same event, points shall be awarded according to their position in the classification of the event

男子エリートと U23 競技者が国内選手権を同じ競技で競う場合、その競技の順位によりポイントが与えられる。

If a national federation organises a separate event for the U23 category, no UCI points are allocated to that event.

国内連盟が U23 カテゴリを別の競技として実施する場合、このレースには UCI ポイントが与えられない。

Where the title of national champion is contested at an international event, the riders, regardless of their nationality, shall be awarded the points relative to their position in the classification of that event.

国内選手権が国際競技大会で競われる場合、競技者は国籍を問わず、その競技の順位に対応するポイントが与えられる。

Continental championships

大陸選手権大会

Position 順位	<u>Elite</u> Road race <u>エリート</u> ロード・レース	<u>Elite</u> Time trial <u>エリート</u> タイム・トライアル	<u>U23</u> <u>Road race</u> <u>U23</u> <u>ロード・レース</u>	<u>U23</u> <u>Time trial</u> <u>U23</u> <u>タイム・トライアル</u>
1	100	20	<u>80</u>	<u>16</u>
2	70	14	<u>56</u>	<u>11</u>
3	40	8	<u>32</u>	<u>6</u>
4	30	7	<u>24</u>	<u>5</u>
5	25	6	<u>20</u>	<u>4</u>
6	20	5	<u>16</u>	<u>2</u>
7	15	4	<u>12</u>	
8	10	2	<u>8</u>	
9	9		<u>7</u>	
10	8		<u>6</u>	
11	7		<u>5</u>	
12	6		<u>3</u>	
13	5			
14	4			
15	3			

* Points awarded to the under 23 category if a separate event is organised for this category.

U23 カテゴリが別競技として行われる場合、ポイントが U23 に与えられる。

Olympic Games and world championships

オリンピック競技大会と世界選手権大会

Position 順位	<i>Elite</i> road race <i>エリート</i> ロード・レース	<i>Elite</i> Time trial <i>エリート</i> タイム・トライアル	<i>Under 23</i> road race <i>U23</i> ロード・レース	<i>Under 23</i> Time trial <i>U23</i> タイム・トライアル
1	200	100	100	20
2	170	70	70	14
3	140	40	40	8
4	130	30	30	7
5	120	25	25	6
6	110	20	20	5
7	100	15	15	4
8	20	10	10	2
2	80	2	2	
10	70	8	8	
11	60	7	7	
12	50	6	6	
13	40	5	5	
14	30	4	4	
15	20	3	3	
16	15			
17	10			
18	8			
12	5			
20	3			

UCI team time trial world championships
UCI チームタイムトライアル世界選手権大会

Position 順位	Team points チームのポイント	Position 順位	Team points チームのポイント
1	200	11	60
2	170	12	50
3	140	13	40
4	130	14	30
5	120	15	20
6	110	16	15
7	100	17	10
8	90	18	8
9	80	19	5
10	70	20	3

The points corresponding to the positions obtained by UCI professional continental and UCI continental teams are added to the continental team ranking in which the team scored most points.

UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チームと UCI コンチネンタル・チームによって獲得された順位に対応したポイントは、そのチームが最も多くのポイントを獲得した大陸のチームランキングに加算される。

No individual points are awarded.
個人ポイントは与えられない。

(text modified on 1.10.05; 26.01.08; 1.09.12; 1.10.13; 1.05.14).

Chapter XVI PROFESSIONAL CONTINENTAL TEAMS

第 XVI 章 プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム

2.16.016 On 1st November, the UCI administration will issue its assessment of the professional continental teams and applicants for that status.

11月1日にUCI 管理部は、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの評価と適用されるステータスについて発行する。

The files of all professional continental teams **which are considered to have satisfied the sporting criterion according to articles 2.15.011a and 2.15.011b** shall be transferred to the licence commission in order to commence a procedure to grant a UCI WorldTour licence, following article 2.15.009 ff.

条項 2.15.011a および 2.15.011b によるスポーツ基準を満たしているとみなされた、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームのファイルは、条項 2.15.009 以下に従い UCI ワールドツアー・ライセンスを認める課程を開始するために、ライセンス委員会に回付されるものとする。

Professional continental teams **which are considered not to have satisfied the sporting criterion according to articles 2.15.011a and 2.15.011b, but** whose documentation is found to be in order by the UCI administration **on 1st November of the registration year at the latest**, shall be registered directly as professional continental teams for the following registration year.

条項 2.15.011a および 2.15.011b によるスポーツ基準を満たさないが、遅くとも登録年の 11 月 1 日までにその書類が UCI 管理部により適切と認められ、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、翌登録年においてプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとして直接登録されるものとする。

If the UCI administration decides that it is unable to register the team, it will notify the applicant. Unless the team withdraws its application, the UCI administration will refer the case to the licence commission.

UCI 管理部がチームを登録できないと決定した場合、それを申請者に通知する。チームが申請を取り下げない場合、UCI 管理部はこの件をライセンス委員会に付託する。

(text modified on 01.06.06; 26.06.07; 1.07.10; 1.06.014).

Advance registration

事前登録

2.16.022 bis Any new team seeking Professional Continental Team status may request advance registration for the following season before the registration procedure opens.

プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの地位を求める新しいチームは、次シーズンの登録手続開始以前に、事前の登録を要求してよい。

Advance registration will be granted by the UCI administration on the basis of the essential documents described in Art. 2.16.014bis and the budget mentioned in Art. 2.16.014, submitted to the auditor by the new team requesting Professional Continental Team status.

事前登録は条項 2.16.014bis 中に説明された必須文書および、条項 2.16.014 で言及されたプロフェッショナル・コンチネンタル・チームステータスの地位を求める新しいチームによって監査役に提出された予算書に基づいて、UCI 本部によって与えられるであろう。

Any new team that has been granted advance registration remains subject to the evaluation requirements and deadlines scheduled by Articles 2.16.013 and 2.16.014. A dossier that is considered insufficient will be sent to the Licence Commission which shall give a ruling on whether to cancel the registration in accordance with the procedure of Art. 2.16.017.

事前の登録を認められたいかなる新しいチームも条項 2.16.013 と 2.16.014 によって設定された評価要件と期限がなお必要である。不十分であると考えられる関係書類は、条項 2.16.017.の手続に従って登録をキャンセルするかどうかについての決定をするライセンス委員会に送付される。

(article introduced on 1.06.14).

PART 3 TRACK RACES **第 3 部** **トラック・レース**

Chapter II TRACK RACES **第 II 章** **トラック・レース**

§3 Sprint **§3 スプリント**

3.2.032 **[abrogated on 20.06.14]**

3.2.033 *During **World Cups and** World Championships, 24 riders shall participate in the sprint tournament.*

ワールドカップおよび世界選手権大会においては、24 競技者をスプリント・トーナメントに選出する。

Prior to the first round a qualifying 200 m time trial shall be run to determine the fastest 24 riders taking part to the sprint tournament and the make up of the heats.

このスプリント・トーナメントに参加する24競技者の選出と対戦組合せ決定のために、第1回戦に先立ち、予選200mタイムトライアルを行なう。

(text modified on 26.08.04; 10.06.05; 1.02.11; 20.06.14)

3.2.050 Table of sprint competitions
スプリント組合せ表

~~WORLD CUP / ワールドカップ~~

STARTERS	SYSTEM	EVENT	COMPOSITION	1st	Other(s)
16	1/8th Finals 8 X 2 ⇒ 1 = 8	1	N1 - N16	1A1	To "B" tournament "B" トーナメント △
		2	N2 - N15	2A1	
		3	N3 - N14	3A1	
		4	N4 - N13	4A1	
		5	N5 - N12	5A1	
		6	N6 - N11	6A1	
		7	N7 - N10	7A1	
		8	N8 - N9	8A1	
8	1/4 Finals 4 X 2 ⇒ 1 = 4 (in 2 heats, 3 if required)	1	1A1 - 8A1	1B	For places 5 to 8 5-8位 決定戦△
		2	2A1 - 7A1	2B	
		3	3A1 - 6A1	3B	
		4	4A1 - 5A1	4B	
4	1/2 Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2 (in 2 heats, 3 if required)	1	1B - 4B	1C1	1C2
		2	2B - 3B	2C1	2C2
4	Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2 (in 2 heats, 3 if required)	1	1C1 - 2C1	1st (gold)	2nd (silver)
		2	1C2 - 2C2	3rd (bronze)	4th

~~"B" TOURNAMENT / "B" トーナメント~~

STARTERS	SYSTEM	EVENT	COMPOSITION	1st	Other(s)
8	1/4 Finals 4 X 2 ⇒ 1 = 4	1	1A2 - 8A2	1D1	Ranked to places 13 to 16 according to 200 m TT 200 m TT の 結果により 13~16位決定
		2	2A2 - 7A2	2D1	
		3	3A2 - 6A2	3D1	
		4	4A2 - 5A2	4D1	
4	1/2 Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2	1	1D1 - 4D1	1E1	1E2
		2	2D1 - 3D1	2E1	2E2
4	Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2	1	1E1 - 2E1	9th	10th
		2	1E2 - 2E2	11th	12th

WORLD CUP AND WORLD CHAMPIONSHIPS / ワールドカップおよび世界選手権大会

STARTERS	SYSTEM	EVENT	COMPOSITION	1st	Other(s)
24	1/16th Finals 12 X 2 ⇒ 1 = 12	1	N1 – N24	1A	Ranked according to 200 m TT 200 m TT の結果により順位決定
		2	N2 – N23	2A	
		3	N3 – N22	3A	
		4	N4 – N21	4A	
		5	N5 – N20	5A	
		6	N6 – N19	6A	
		7	N7 – N18	7A	
		8	N8 – N17	8A	
		9	N9 – N16	9A	
		10	N10 – N15	10A	
		11	N11 – N14	11A	
		12	N12 – N13	12A	
12	1/8 Finals 6 X 2 ⇒ 1 = 6	1	1A – 12A	1B1	1B2
		2	2A – 11A	2B1	2B2
		3	3A – 10A	3B1	3B2
		4	4A – 9A	4B1	4B2
		5	5A – 8A	5B1	5B2
		6	6A – 7A	6B1	6B2
6	Repechages 2 X 3 ⇒ 1 = 2	1	1B2 – 4B2 – 6B2	1C	Ranked according to 200 m TT 200 m TT の結果により順位決定
		2	2B2 – 3B2 – 5B2	2C	
8	1/4 Finals 4 X 2 ⇒ 1 = 4 (in 2 heats, 3 if required)	1	1B1 – 2C	1D	For places 5 to 8 5~8位 決定戦へ
		2	2B1 – 1C	2D	
		3	3B1 – 6B1	3D	
		4	4B1 – 5B1	4D	
4	1/2 Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2 (in 2 heats, 3 if required)	1	1D – 4D	1E1	1E2
		2	2D – 3D	2E1	2E2
4	Finals 2 X 2 ⇒ 1 = 2 (in 2 heats, 3 if required)	1	1E1 – 2E1	1 st (gold)	2 nd (silver)
		2	1E2 – 2E2	3 rd (bronze)	4 th

(text modified on 26.08.04; 10.06.05; 20.06.14).

§5 Team Pursuit

§5 チーム・パーシュート(団体追抜競走)

3.2.085

This event shall be organised in two phases:

この競技は、下記の2つのシリーズで行う:

- 1) The qualifying heats to select the 4 best teams on the basis of their times;
- 2) The finals.

The teams having made the two best times shall ride off the final for first and second places, the two others shall ride off the final for third and fourth places.

- 1) タイムにより4チームを選抜する予選シリーズを行う。

2) 決勝シリーズ

2つのベスト・タイムを出したチームによって1位および2位の決勝を行う。他は3位および4位の決定戦を行う。

At **World Cups, the World Championships and** the Olympic Games, the 8 Teams recording the best times in the qualifying rounds shall be matched in the first competition round as follows:

ワールドカップ, 世界選手権大会およびオリンピック競技大会においては、予選ラウンドにおける上位8チームを第1回戦において下記のように対戦させる:

The team having obtained the 6th fastest time against the one having obtained the 7th fastest time.

The team having obtained the 5th fastest time against the one having obtained the 8th fastest time.

The team having obtained the 2nd fastest time against the one having obtained the 3rd fastest time.

The team having obtained the fastest time against the one having obtained the 4th fastest time.

タイムにおいて6位のチーム対7位のチーム:

タイムにおいて5位のチーム対8位のチーム:

タイムにおいて2位のチーム対3位のチーム:

タイムにおいて1位のチーム対4位のチーム.

All the teams from the first competition round shall dispute the finals. The heats shall be ridden in the inverse order to that stated below.

第1回戦に参加したすべてのチームは決定戦で対戦する。各対戦は下記に示す逆順による。

The winners of the last two heats in the first competition round shall ride the final for first and second places.

第1回戦の最後の二つの対戦は、1-2位決定戦のために行う。

The remaining 6 teams shall be ranked according to their times from the first competition round and shall dispute the finals as follows:

残った6チームは第1回戦におけるタイムに従い順番をつけ、下記のように決定戦を行う:

The two fastest teams shall ride the final for 3rd and 4th places.

The next two fastest teams shall ride the final for 5th and 6th places.

The final two teams shall ride the final for 7th and 8th places.

上位2チームは3-4位決定戦を行う。

次の上位2チームは5-6位決定戦を行う。

最後の2チームは7-8位決定戦を行う。

(Text applicable as from 1.01.02; 26.08.04; 26.06.07; 1.02.11; 20.06.14)

Race procedure

競技の手順

3.2.092

The riders of each team shall start side-by-side behind the starting line.

The **lateral** distance between riders shall be one metre.

(N) The rider, placed on the inside of the track, shall be held by a starting block and shall be the leading rider.

各チームの競技者はスタートライン上に横一列に並ばなければならない。

競技者の**側方**間隔は1メートルでなければならない。

(N)トラックの内側に位置した競技者はスターティング・ブロックによって保持されることとし、先行競技者とならなければならない。

3.2.093 [abrogated on 3.03.14].

§9 Team Sprint

§9 チーム・スプリント

3.2.151 The riders of each team shall start either side by side behind the startline. The lateral distance between riders shall be 1.5 metres.

各チームの競技者は、スタートライン後方に横隊で並ばなければならない。
競技者間の側方間隔は 1.5m とする。

(N) The rider, placed on the inside of the track, shall be held by a starting block and shall be the leading rider.

一番内側からスタートする競技者は、スターティング・マシンで保持され、最初に先頭を走らなければならない。

(text modified on 01.01.02; 26.08.04; 10.06.05; 3.03.14).

§ 16 Omnium

§ 16 オムニアム

Definition

定義

3.2.247 The omnium is a single competition consisting of six events run with a maximum number of riders set by the track limit (article 3.1.009) which shall be held over two day in the following order:

オムニアムは、トラックの制限(条項 3.1.009)による最多数までの競技者により 2 日間にわたり下記の順で行う 6 競技により構成する単一の競技である。

- 1) Scratch race (according to the chart of article 3.2.174)
- 2) Individual pursuit
4000 meters for elite men
3000 meters for junior men and elite women
2000 meters for junior women
(without finals, opposing each time two riders seeded from the overall ranking after the **Scratch Race**)
- 3) Elimination
- 4) Time trial:
Kilometre men
500 metres women
(each time with two riders on the track, seeded from the overall ranking after the **Elimination**).
- 5) Flying lap (against the clock)
- 6) Points race
~~40~~ 30 km for elite men
~~25~~ 20 km for elite women
~~25~~ 45 km for junior men
~~20~~ 40 km for junior women
(see chart of article 3.2.117 for number of laps and sprints)
- 1) スクラッチ・レース (条項 3.2.174 の表に従う)
- 2) インディヴィデュアル・パーシュート
4000 m エリート男子
3000 m ジュニア男子およびエリート女子
2000 m ジュニア女子
(決勝を除き、(**スクラッチ・レース**後の総合順位により各回毎に 2 競技者を組み合わせる)

- 3) エリミネーション
4) タイムトライアル
1km 男子
500 m 女子
(エリミネーション後の総合順位により各回毎に2 競技者を組み合わせる)
5) フライング・ラップ
6) ポイント・レース
40 km, エリート男子
25 km, エリート女子
25 km, ジュニア男子
20 km, ジュニア女子
(周回数とスプリント数については条項 3.2.117 の表を参照のこと)

(text modified on 24.09.09; 29.03.10; 18.06.10; 1.02.11; 18.06.10; 20.06.14).

Ranking 順位

3.2.250

A full result shall be produced for the first five event. For these five events only, each winner shall be awarded 40 points, each second place shall be awarded 38 points, each third place shall be awarded 36 points, etc.
最初の 5 種目について全リザルトを作成する。これら最初の 5 種目のみ、各勝者は 40 点を与えられ、各 2 位者は 38 点、各 3 位者は 36 点というように点を与えられる。

Riders ranked 21st and below shall each be awarded 1 point.
21 位およびそれ以下の競技者にはそれぞれ 1 点が与えられる。

(text modified on 20.06.14)

3.2.251

Prior to the start of the Points Race, a current ranking with the points totals shall be drawn up, and riders will start the Points Race with these points accrued over the first five events. Riders shall add to, and lose points from, their points totals based on laps gained and lost, and points won in sprints, during the Points Race.

ポイントレースのスタートに先だち、ポイント合計によるその時点の順位が作成され、競技者は最初の 5 種目において獲得したポイントを持ってポイントレースをスタートする。競技者はその合計ポイントから、ポイントレース中におけるラップ獲得、遅れ、中間スプリントによりポイントを加算、減算される。

The final overall Omnium ranking shall evolve through the Points Race.
最終的な全体の総合順位はポイントレースを通して展開する。

The winner of the Omnium shall be the rider who has obtained the highest total of points.
オムニアムの勝者は、最多合計ポイントを得た競技者とする。

(text modified on 20.06.14)

3.2.251 bis

Any rider abandoning any of the events shall be considered to have abandoned the competition and shall be recorded in the final classification after the last placed rider with the provision “DNF” (did not finish).
いかなる理由でも棄権競技者は、その競技の棄権者とみなされ、最終順位において最下位競技者の下位に「DNF」(フィニッシュせず)として記録される。

Other than for the Elimination, any rider being withdrawn from any of the events shall be penalised with a deduction of 40 points.

エリミネーション以外のいかなる種目においても除外された競技者は、40 ポイント減算のペナルティを科される。

In the case of the Scratch Race, any rider not finishing due to a fall, or due to the fact that they may not return to the track in the final kilometre, shall be awarded **one (1) point**.

スクラッチ・レースにおいて、落車により、あるいは最後の 1km であったためにトラックに復帰できず、完走できなかった競技者は、**1 ポイントを与えられる。**

(article introduced on 18.06.10; 1.02.11; 20.06.14).

3.2.252 In the event of a tie in the final ranking, the places in the final sprint of the last event, the Points Race shall break the tie.

最終順位において同点の場合、最終種目であるポイントレースの最終スプリントの順位で決定する。

(text modified on 20.06.14)

Chapter IV UCI TRACK CYCLING WORLD CUP 第 IV 章 UCI トラック競技ワールドカップ

Participation

参加

3.4.004 The competitions shall be for national selections and registered track teams comprising riders aged 18 and over. The age of a rider shall be determined by the difference between the year of the last leg of the applicable world cup and the year of his birth.

競技は 18 歳以上の競技者からなる国選抜チームおよび登録トラック・チームで行う。競技者の年齢は、ワールドカップ最終戦の開催年と競技者の生年の差により決定する。

The participation in the individual events shall be restricted to riders with at least **90** points in the respective UCI eligibility ranking. To be eligible, each rider must have the minimum amount of points required either two months before the first leg of the World Cup (art. 3.4.005), or in the latest update of the respective UCI eligibility ranking. For the development of track cycling, the track commission may grant dispensation of this requirement.

個人競技への参加は各 UCI 適格ランキングにおいて、最少 **90** ポイントを持つ競技者に限定される。適格性を得るために、各競技者はワールドカップの最初のラウンドの 2 ヶ月前(条項 3.4.005)、または各 UCI 適格性ランキングの最新更新において、必要とされている最小限のポイントを持たなければならない。トラック競技の振興のために、トラック委員会はこの要件について免除を与えることができる。

The participation in each competition of the world cup determines the eligibility of the national federations to the corresponding event of the world championships according to article 9.2.027bis.

ワールドカップの各大会への参加により、第 9.2.027bis に従って、世界選手権大会の対応する種目への国内連盟の参加適格が決定する。

(text modified on 1.01.03; 21.01.06; 25.02.13; 10.04.13; 20.06.14).

- 3.4.011** The national teams' expenses shall be met by the organiser from noon on the day preceding the competitions until the day following the competitions, making a total of **3** nights.
ナショナル・チームの諸経費は、大会前日の正午から競技の翌日までの合計 **3** 泊分を主催者が負担する。

(text modified on 1.02.13; 20.06.14).

Chapter V WORLD RECORDS 第 V 章 世界記録

General comments

一般的解説

- 3.5.005** Records may be set during a competition or during a special attempt that shall also be ridden in accordance with the relevant UCI regulations.
記録は、競技中または現行 UCI 規則に従って運営される特別な記録挑戦において達成したものが認められる。

Any special attempt requires the prior written authorization of the UCI. Moreover a special attempt must be authorized in writing in advance by the national federation of the rider(s). This authorization must reach the UCI no later than one month prior to the attempt.

いかなる特別な挑戦も事前に書面による UCI の承認を必要とする。さらに記録挑戦は、競技者の所属する国内連盟により事前に書面により承認されなければならない。この承認は、遅くとも記録挑戦の 1 ヶ月前に UCI に届かなければならない。

Specific World Record attempts shall not take place during the World Championship competitions other than for the hour record.

世界選手権大会中における特別な世界記録挑戦は、アワー・レコードを除き、認められない。

(text modified on 1.01.02; 15.05.14).

Hour Record.

アワー・レコード

- 3.5.026** The Hour Record is the greatest distance achieved in one hour on a traditional bicycle, as defined in articles 1.3.006 to 1.3.010 and 1.3.019 of the rules.
アワー・レコードとは、当規則の第 1.3.006 条から第 1.3.010 条および第 1.3.019 条に示される伝統的な自転車を使用して 1 時間に達成された最長距離である。

(text modified on 15.05.14)

- 3.5.026bis** **[Abrogated on 15.05.2014]**

- 3.5.027** The bicycle shall be submitted to the Equipment Commission for approval 15 days before the date of the attempt.
自転車は、承認のために記録挑戦の 15 日前までに機材委員会に提出されなければならない。

(text modified on 15.05.14)

- 3.5.032** The distance covered shall be rounded down to the nearest metre. **T**he Hour Record may **not** be beaten by less than one metre.
走行距離は、1m 単位に切り捨てる。アワー・レコード**は** 1m 未満の差では更新することはできな

い.

(text modified on 15.05.14)

3.5.035 The articles 3.5.028 to 3.5.033 of the hour **record** regulation shall apply.
アワー・**レコード**についての条項 3.5.028 から 3.5.033 の規則が適用される。

(article introduced on 10.06.05; modified on 15.05.14).

Chapter VIII CALENDAR 第 VIII 章 競技日程

3.8.003 International Calendar 国際競技日程

Type of event 競技大会の種類	Criteria 参加基準
Olympic Games オリンピック競技大会	- As per the regulations for cycling events at the Olympic Games - オリンピック競技大会自転車競技の規則による
World Championships 世界選手権大会	- As per World Championships regulations - 世界選手権大会の規則による
World Cup legs ワールドカップ各大会	- As per articles 3.4.004 to 3.4.007 - 第 3.4.004 条から第 3.4.007 条による
Continental Championships Regional Games 大陸選手権大会 大陸競技大会	- See article 3.8.004 - 第 3.8.004 条を見よ
Class 1	- Minimum 5 participating nations - Events for Men Elite - Events for: Junior (M/W), U23 (M/W), Women Elite or Para-cycling (Minimum 3 categories) - Minimum 5 competitions* - 最少 5 カ国の参加 - 男子エリートの競技 - ジュニア(男/女), U23(男/女), 女子エリート またはパラサイクリング の競技 (最少 3 カテゴリー) - 最少 5 の種目*
Class 2	- Minimum 4 participating nations - Events for Men Elite - Events for: Junior (M/W), U23 (M/W), Women Elite or Para-cycling (Minimum 2 categories) - Minimum 3 competitions* - 最少 4 カ国の参加 - 男子エリートの競技 - ジュニア(男/女), U23(男/女)または女子エリート またはパラサイクリング の競技 (最少 2 カテゴリー) - 最少 3 の種目*

Class 3	<ul style="list-style-type: none"> - Minimum 3 participating nations - Events for Men Elite - Events for: Junior (M/W), U23 (M/W), Women Elite or Para-cycling (Minimum 1 categories) - Minimum 2 competitions* - 最少 3 カ国の参加 - 男子エリートの競技 - ジュニア(男/女), U23(男/女)または女子エリートまたはパラサイクリングの競技 (最少 1 カテゴリー) - 最少 2 の種目*
---------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

* Competition = event from the Elite World Championships programme, organised in a category.

競技 = エリート世界選手権大会プログラムにおけるカテゴリごとの種目

(text modified on 1.01.04; 1.10.13; 3.03.14)

PART 4 MOUNTAIN BIKE RACES

第 4 部 マウンテンバイク・レース

Chapter II CROSS COUNTRY EVENTS

クロスカントリー競技

§ 1. Race characteristics

レースの特性

Cross-country Olympic – XCO

クロスカントリー・オリンピック – XCO

4.2.001

The duration and lap length of cross-country Olympic format races in the different race classifications in the table below must lie within the following ranges or as close as possible to the race length (in hours and minutes).

下記の表中の諸クラスのクロスカントリー・オリンピック競技の競技時間および周長は下記の範囲内あるいは可能な限り近い競技時間とする(時間・分)。

	World Championships, World Cup, Continental Championships, Hors Class Class 1 events. 世界選手権大会 ワールドカップ 大陸選手権大会 オー・クラス クラス 1 大会		Class 2 events クラス 2 大会		Class 3 events クラス 3 大会	
	Race time 競技時間	Lap length 周長	Race time 競技時間	Lap length 周長	Race time 競技時間	Lap length 周長
Men Juniors 男子ジュニア	1:00 - 1:15	4km - 6km	1:00 - 1:15	4km - 10km	1:00 - 1:15	No restriction , and any race format
Women Juniors 女子ジュニア	1:00 - 1:15		1:00 - 1:15		1:00 - 1:15	

Men U23 男子 U23	1:15 - 1:30		N/A*		N/A*	無制限 いかなる レース型式 でも
Women U23 女子 U23	1:15 - 1:30		N/A*		N/A*	
Men Elite 男子エリート	1:30 - 1:45		1:30 - 2:00		No restriction	
Women Elite 女子エリート	1:30 - 1:45		1:30 - 2:00		無制限	

*U23 compete with Elite / U23 はエリートと混走

The UCI will appoint yearly a certain number of UCI Junior Series **XCO** events.
UCI は毎年一定数の UCI ジュニアシリーズ **XCO** イベントを指定する。

(text modified on 1.10.13; 4.04.14)

Cross-country Marathon – XCM

クロスカントリー・マラソン – XCM

4.2.004

The cross-country Marathon format races must respect the minimum distances of 60km and maximum 160km.

ALL XCM events will be **considered** as Class 3 events.

クロスカントリー・マラソン形式の競技は下記の最短 60km, 最長 160km の距離を尊重しなければならない:

すべての XCM 競技はクラス 3 として**みなされる**.

Any organizer wishing to use distances outside those stated must obtain preliminary permission from UCI.

ここに述べられた以外の距離とすることを望むいかなる主催者も, UCI から事前許可を得なければならない。

The course must be marked every ten kilometres by a sign indicating the distance remaining to be raced.

コースには, レース残距離を示す距離標示を 10km ごとに記さなければならない。

The race can be run over a single lap, or multi-lap with a maximum number of laps of three (3).

レースは 1 周回, あるいは 3 周回を限度とする複数周回で行うことができる。

In the event of a single lap the course may not include any section to be covered twice. Only the start and finishing lines may be located at the same place.

1 周回による競技の場合, コースには, 競技者が 2 度通過する箇所を含んではならない。スタートおよびフィニッシュラインのみ, 同一場所に位置してよい。

In the event of a multi-lap race, short-cuts on the lap for the women's race are not allowed.

複数周回競技の場合, 女子レースのための周回中のショート・カットは認められない。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 4.04.14).

4.2.005

Riders must start in a single group.

競技者はひとつの集団としてスタートしなければならない。

(text modified on 1.02.12; 4.04.14).

Cross-country Eliminator – XCE

クロスカントリー・エリミネーター – XCE

Course

コース

4.2.010

The course for a cross-country eliminator race must be between 500m and 1000m and include natural and/or artificial obstacles, in conformity with article 4.2.009. The whole course must be 100% rideable, single track sections normally are avoided and where possible the course normally has not more than one 180° turn. The start and finish area must be separated in order to allow short race program.

Obstacles such as trees, stairs (up/down), drops, bridges or wooden constructions can create a dynamic short race.

The course must be marked according to articles 4.2.020 to 4.2.029.

Apart from XCE world championships and XCE events at a world cup all other XCE events will be registered **considered** as Class 3 events.

クロスカントリー・エリミネーター・レースのためのコースは 500m から 1000m の間とし、自然あるいは条項 4. 2.009 に従った人工的障害物を含むものとする。全コースは 100%乗車可能でなければならず、シングルトラック区間は通常許可されず、可能ならば、コースは通常 180 度を超えるコーナは含まないものとする。短時間のレース・プログラムとするために、スタートとフィニッシュのエリアは隔てなければならない。

樹木、階段(登り/降り)、急降下、橋あるいは木造の障害物は、動的短時間レースを構成できる。

コースには、条項 4.2.020 から 4.2.029 に従って印をつけなければならない。

XCE 世界選手権とワールドカップの XCE 競技は別として、他のすべての XCE 競技はクラス 3 イベントとして **みなされる。**

(text modified on 1.10.13; 4.04.14)

Cross-country time trial – XCT

クロスカントリー・タイムトライアル - XCT

4.2.014

XCT events are only used during stage races (XCS).

クロスカントリー・タイムトライアル競技は、ステージ・レース(XCS)中のみで行われる。

(text modified on 1.10.13; 4.04.14)

4.2.073

For each race type (XCO, XCM, XCP, XCC, XCT, Team time trial), distances are as per the technical guide.

各レース型式(XCO, XCM, XCP, XCC, XCT, チーム・タイムトライアル), 距離はテクニカルガイドによる。

- **Regarding** team time trial, the team time ~~are~~ **is** that of the second rider and counts towards the team general classification.
- チーム・タイムトライアル **に関して**, チームのタイムは、2 番目の競技者のタイムとし、チーム総合順位に算入する。

When a stage finishes on a circuit, times are taken on completion of the laps on the finish line.

ステージがサーキットでフィニッシュする場合、フィニッシュ・ラインで周回が完了する時に計時する。

(text modified on 4.04.14)

Classifications

順位付け

4.2.074

The individual men's and women's general classification on time are obligatory. UCI points are awarded for the general classification only.*

*** For stage races which are competed with teams of 2 riders, example Cape Epic,**

the UCI points are allocated to both riders (not distributed between riders).

個人男子および個人女子の総合時間順位は義務付けられる。UCI ポイントは総合順位についてのみ与えられる。*

2 競技者によるチームで競われるステージレースにおいて、たとえばケープ・エピックでは、UCI ポイントは両競技者に配分される(競技者間で分配されない)。

The individual general classification is based on an individual competitor's cumulative time for each stage.

個人総合時間順位は、各ステージの個人競技者の累積タイムによる。

Where two or more riders make the same time in the general individual time classification, the fractions of a second registered during individual time trials (including the prologue) are added back into the total time to decide the order.

If the result is still tied or if there are no individual time trial stages the classifications obtained in each stage are added and, as a last resort, the place obtained in the last stage ridden is taken into consideration.

2 名以上の競技者が個人総合時間順位において同タイムとなった場合、個人タイムトライアル(プロlogueを含む)における秒以下の記録を合計時間に再加算して順位を決定する。

それでも同タイムであるか、個人タイムトライアルステージがない場合、各ステージでの順位を総和し、最終的には最後のステージの順位を考慮する。

(text modified on 4.04.14)

Chapter III DOWNHILL EVENTS

ダウンヒル競技

§ 1. Organisation of competition

競技の運営

4.3.001

A single run format must be used. This may involve either:

単独走が用いられなければならない。これは下記のいずれかに関係する:

- a qualifying run, called the qualifying round following which a predetermined number of riders set by the particular race regulations are admitted to the final. The fastest rider of the final is declared the winner (the system used for the world cup).

- a seeding run that determines the start order for a single run in which the rider with the fastest time wins.

- 予選ラウンドと呼ばれる予選走行により、前もって大会特別規則によって決定された数の競技者が決勝に進出することを許される。決勝において最速の競技者は優勝者(ワールドカップのために使われたシステム)と宣言される。

-最速のタイムを持つ競技者が勝利する 1 回の走行のためのスタート順を決定するシーディングラン。

Mass start events are composed of a :

集団スタート競技は以下より構成される:

- qualifying round (time trial where a number of riders qualify for the final, number of riders to qualify must be set by the organiser in his technical guide), this qualifying round will also serve to determine the start order.
- marathon downhill (mass start downhill)
- 予選ラウンド(競技者への決勝参加資格付与のタイムトライアル、予選通過人数はテクニカルガイド中において主催者によって設定されなければならない)、この予選はまた、スタート順決定にも役立てられる。
- マラソン・ダウンヒル (集団スタート・ダウンヒル)

Each organiser must precise the detailed info on his event in the technical guide of the event.

個々の主催者は、その大会のテクニカルガイドにおいて詳細情報を明確にしなければならない。

(texte modified on 1.07.12; 1.10.13; 4.04.14)

Chapter V UCI MOUNTAIN BIKE WORLD CUP UCI マウンテンバイク・ワールドカップ

Participation

参加

4.5.003 UCI mountain bike world cup events are open to riders corresponding to the following conditions and criteria:

UCI マウンテンバイク・ワールドカップには下記条件および基準に対応する競技者が参加できる:

Category カテゴリ	One of the below mentioned criteria needs to be fulfilled 下記基準の 1 つをみたすことが必要とされる
XCO - Men Elite (aged 23 and over) XCO - Women Elite (aged 23 and over) XCO -男子エリート (23 歳以上) XCO -女子エリート (23 歳以上)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Having obtained at least 20 UCI points in the UCI XCO individual reference ranking (*). 2. The national federations may enter a maximum of 6 supplementary riders per category. These riders must wear national team clothing. <ol style="list-style-type: none"> 1. UCI XCO 個人参照ランキング (*)において最少20点を得ていること. 2. 国内連盟はカテゴリごとに最多 6 名の補足競技者を登録できる. これら競技者はナショナル・チーム・ウェアを着用しなければならない.
<u>XCO -Men Under 23 (ages from 19 to 22)</u> <u>XCO -Women Under 23 (ages from 19 to 22)</u> <u>XCO -男子 U23 (19 歳~22 歳)</u> <u>XCO -女子 U23 (19 歳~22 歳)</u>	<ol style="list-style-type: none"> <u>1. Having obtained at least 20 UCI points in the UCI XCO individual reference ranking (*)</u> <u>2. The national federations may enter a maximum of 6 supplementary riders per category. These riders must wear national team clothing.</u> <u>3. The national federation of the organizing country may register a supplementary team B of maximum 6 riders (wearing national outfit required)</u> <u>4. Riders belonging to a UCI ELITE MTB Team or a UCI MTB Team</u> <ol style="list-style-type: none"> <u>1. UCI XCO 個人参照ランキング (*)において最少20点を得ていること.</u> <u>2. 国内連盟はカテゴリごとに最多 6 名の補足競技者を登録できる. これら競技者はナショナル・チーム・ウェアを着用しなければならない.</u> <u>3. 主催国の国内連盟は最多 6 名の補足チームを登録できる (ナショナル・ウェア着用が義務付けられる).</u> <u>4. UCI エリート MTB チームまたは UCI MTB チームに所属する競技者</u>
XCO -Men Juniors (aged 17 and 18) XCO -Women Juniors (aged 17 and 18) DHI -Men Juniors (aged 17 and 18) XCO -男子ジュニア (17 歳~18 歳) XCO -女子ジュニア (17 歳~18 歳) DHI -男子ジュニア (17 歳~18 歳)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Each national federation may enter a maximum of 6 riders per category (wearing national outfit required). 2. The national federation of the organising country may register a supplementary team B of maximum 6 riders (wearing national outfit required). 3. Riders belonging to a UCI ELITE MTB Team or a UCI MTB Team. <ol style="list-style-type: none"> 1. 各国内連盟はカテゴリごとに最多 6 名の競技者を登録できる(ナショナル・チーム・ウェア着用を要する). 2. 主催国の国内連盟は、最多 6 名の競技者からなる補足チーム B を登録できる(ナショナル・チーム・ウェア着用を要す

	る). 3. UCI エリート MTB チームあるいは UCI MTB チームに所属する競技者.
DHI -Men elite (aged 19 and over) DHI -Women elite (aged 19 and over) DHI -男子エリート (19 歳以上) DHI -女子エリート (19 歳以上)	1. Having obtained at least 20 UCI points in the UCI DHI individual reference ranking (*). 2. The national federations may enter a maximum of 6 supplementary riders per category. These riders must wear national team clothing. 3. Women Junior riders (aged 17 and 18) belonging to a UCI ELITE MTB Team or a UCI MTB Team. 1. UCI DHI 個人参照ランキング (*)において最少 20 点を得ていること. 2. 国内連盟はカテゴリごとに最多 6 名の補足競技者を登録できる。これら競技者はナショナル・チーム・ウェアを着用しなければならない。 3. UCI エリート MTB チームあるいは UCI MTB チームに所属する女子ジュニア競技者(17 歳および 18 歳).
XCE - Men (aged 17 and over) XCE - Women (aged 17 and over) XCE -男子 (17 歳以上) XCE -女子 (17 歳以上)	1. Having obtained at least 20 UCI points in the UCI individual reference ranking (XCO,DHI or 4X) (*). UCI 個人参照ランキング(XCO、DHI または 4X)(*)において最少 20 点の UCI ポイントを獲得していること 2. The national federations may enter a maximum of 6 supplementary riders per category. These riders must wear national team clothing. 国内連盟はカテゴリごとに最多 6 名の補足競技者を登録できる。これら競技者はナショナル・チーム・ウェアを着用しなければならない。

(*) The date of such reference rankings is fixed and communicated by the UCI for each event of the UCI mountain bike world cup on the UCI website.

これら参照ランキングの日付は、UCI マウンテンバイク・ワールドカップの各競技について UCI により決定され、UCI ウェブサイト上で通知される。

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14).

4.5.004Bis All riders **or their** team managers must attend the riders confirmation presenting ~~their~~ **the rider** licenses and picking up **the** race numbers within the deadlines indicated on the official program published on the UCI website. Riders not being confirmed before the indicated deadline, did not complete the registration procedure and will not be allowed to compete at the event.

すべての競技者 **あるいはその** チーム監督は、UCI ウェブサイト上で公表された公式予定表上に示された締切りまでに、**その競技者**のライセンスを提示し、レース・ナンバーを受取る競技者確認に出席しなければならない。示された締切りまでに確認をせず、確認手続きを完了しなかった競技者は大会で競技することを許可されない。

(texte modified on 1.07.12; 4.04.14)

World Cup standings

ワールドカップ・順位

4.5.008 The world cup standings is drawn up on the basis of the points won by each rider in accordance with the table in Article 4.5.037.

条項 4.5.037 の表に従って各競技者が獲得したポイントにより、ワールドカップ順位を作成する。

Riders tying on points are ranked by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. taking account only of places for which points are awarded for the world cup. If they are still tied, the points scored in the most recent event are used to separate them.

同点となった競技者は、ワールドカップ・ポイントが与えられる順位において、第1位、第2位、・・・の数の多寡により順位付ける。それでも同位の場合、直近の大会におけるポイントにより順位付ける。

In the event of a tie on points in the downhill after the qualifying round and the final, the riders' positions are determined by the result of the final.

ダウンヒルにおいて予選ラウンド、決勝後にポイントで同点となった場合、決勝の成績により競技者の順位を決定する。

(texte modified on 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14)

§ 2. Special rules for cross-country events

クロスカントリー競技の特別規則

- 4.5.013** Registration fees (including all taxes and/or insurance contributions) for a cross-country event must respect the UCI financial obligations.
クロスカントリー競技の参加登録料(全料金および/または保険料、分担金を含む)は UCI 財務責任書を尊重しなければならない。

The following riders are exempt from the registration fee for the event concerned:

下記競技者は参加登録料を免除される:

- riders belonging to a UCI ELITE MTB Team
- riders belonging to a UCI MTB Team ranked in top 10 of the last UCI ranking XCO teams
- riders belonging to a UCI MTB Team and ranked in top 20 of the last world cup XCO individual standings **(not applicable for the first world cup round of the season)** of the format concerned (XCO, XCE)
- UCI エリート MTB チームに所属する競技者
- 直近の UCI XCO チームランキングにおいて 10 位以内の UCI MTB チームに所属する競技者
- UCI MTB チームに所属し、関係する(XCO, XCE)フォーマットの直近のワールドカップ XCO 個人順位 **(シーズン最初のワールドカップ・ラウンドには適用しない)** において 20 位以内の競技者

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 4.04.14).

- 4.5.014** Riders must display their handlebar numbers during training sessions and also their back number during the race.
競技者はトレーニング・セッションにおいてハンドルバー・ナンバーを、競技中にはバック・ナンバーも表示していなければならない。

A coach of a national team or a UCI ELITE MTB team or UCI MTB team who holds a licence, must request a handlebar number to use when reconnoitring the course. As well as the handlebar number he must wear a helmet.

ライセンスを持ったナショナル・チーム、UCI エリート MTB チームあるいは UCI MTB チームのコーチは、コース偵察時にはハンドルバー・ナンバーを請求しなければならない。ハンドルバー・ナンバーのみならず、ヘルメットを着用しなければならない。

(text modified on 4.04.14).

- 4.5.015** **The start order is determined as follows:**
スタート順は下記により決定される:

Men Elite, Women Elite, Men U 23, Women U 23

男子エリート, 女子エリート, 男子U23, 女子U23

1. **Riders ranked in the top** 16 of the most recently published world cup standings (not applicable for the first UCI world cup round of the season).

2. As per the most recently published UCI XCO individual ranking
3. Unclassified riders: by drawing lots.
1. 直近に公表されたワールドカップ順位における上位16競技者(シーズン最初のUCIワールドカップ・ラウンドには適用しない).
2. 直近に公表されたUCI個人XCOランキングによる.
3. ランキングのない競技者: 抽選による.

Men Juniors, Women Juniors

男子ジュニア, 女子ジュニア

The start order is determined as follows:

スタート順は以下により決定する:

1. As per the most recently published UCI XCO Juniors individual ranking of the current season (or the final ranking of the previous season **if no ranking has yet been published for the current season**).
2. Unclassified riders: by nations in rotation~~(*)~~.
The start order of the riders within the team must be confirmed by the teams during the riders confirmation. The start order among the teams is determined as follows:
 - **First, national teams whose order is determined by the nations' classification of the concerned category from the most recent world championships.**
 - **Second, unclassified national teams whose order is determined by drawing lots.**
 - **Third, UCI Elite MTB teams whose order is determined by drawing lots.**
 - **Last, UCI MTB teams whose order is determined by drawing lots.**

The teams (in the order as mentioned above) are taken in turn with the teams' first riders starting in sequence, then the teams' second riders etc.

1. 直近に公表された当該シーズンの UCI XCO ジュニア個人ランキング(当該シーズンのランキングが公表されていないなら前シーズンの最終ランキング)による.
2. 順位のない競技者: 輪番による国順 (*).
チーム内における競技者のスタート順は, 競技者確認中にチームにより確定されなければならない. 各チームのスタート順は下記により決定する:
 - **第一に, 直近の世界選手権大会の関係カテゴリの国ランキングにより, ナショナル・チームの順を決定する.**
 - **第二に, 国ランキングのないナショナル・チームの順を抽選により決定する.**
 - **第三に, UCI エリート MTB チームの順を抽選により決定する.**
 - **最後に, UCI MTB チームの順を抽選により決定する.**

チーム(上述の順番で)は輪番で, 1 番目の競技者が順にスタートし, 次に 2 番目の競技者がスタート, 等々.

Riders who submitted a late registration which was approved by the UCI are allocated the next available highest race number, with the exception of **riders ranked in the top 16** (men elite, women elite, men U23, women U23) ~~of~~ of the most recent UCI XCO world cup standing for whom the race number is reserved (not applicable for the first UCI world cup round of the season). However, they are called to the start line in the order **specified earlier in this article**.

UCIにより承認された遅延エントリー提出の競技者は, 直近のUCI XCOワールドカップ順位において16位以内(男子エリート, 女子エリート, 男子U23, 女子U23), のナンバーが留保された競技者を除いて, 次に可能な最大のレース・ナンバーを割当てられる(シーズン最初のUCIワールドカップ・ラウンドには適用しない). しかしながら, 彼らは**この条項の初めに説明される順に**スタート・ラインに呼集される.

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14).

§ 3. Special rules for downhill events ダウヒル競技の特別規則

- 4.5.019** Registration fees (including all taxes and/or insurance contributions) for a downhill event must respect the UCI financial obligations.
ダウヒル競技の参加登録料(全料金および/または保険料, 分担金を含む)は, UCI 財務責任書を尊重しなければならない。

The following riders are exempted from the registration fee for the event concerned:
下記競技者は参加登録料を免除される:

- riders belonging to a UCI ELITE MTB Team
- riders belonging to a UCI MTB Team ranked in the top 10 of the last UCI Gravity Team ranking.
- riders belonging to a UCI MTB Team and ranked in the top 20 of the last world cup downhill individual standings **(not applicable for the first world cup round of the season)**.
- UCI エリート MTB チームに所属する競技者
- 最新の UCI 重カチームランキングにおいて 10 位以内の UCI MTB チームに所属する競技者
- UCI MTB チームに所属し, 直近のワールドカップ・ダウヒル個人順位において 20 位以内の競技者 **(シーズン最初のワールドカップ・ラウンドには適用しない)**

(text modified on 1.02.12; 4.04.14).

- 4.5.020** **Riders must display their handlebar numbers during training sessions and also their back number during the race.**
競技者はトレーニングセッションの間に彼らのハンドルバー・ナンバーとさらにレース中に彼らのバックナンバーを表示しなければならない。

(text modified on 4.04.14).

- 4.5.021** The start order for the qualifying round and the race numbers are determined as follows:
予選ラウンドにおけるスタート順とレース・ナンバーは下記により決定する:

A. Men Elite, Women Elite:

男子エリート, 女子エリート

1. **Riders ranked in the top 80 men and the top 20 women of the most recently published world cup standings (for the first event, as per the final world cup standings of the previous year).**
2. As per the most recently published UCI DHI individual ranking.
3. Unclassified riders: by drawing lots.
 1. 直近に公表されたワールドカップ順位により, 男子上位 80 競技者, 女子上位 20 競技者(最初の大会においては, 前年の最終ワールドカップ順位による).
 2. 直近に公表された UCI DHI 個人ランキング.
 3. ランキングのない競技者: 抽選による.

B. Men Juniors

男子ジュニア

- 1 **Riders ranked in the top 10 of the most recently published world cup standings (not applicable for the first UCI world cup round of the season).**
- 2 **As per the most recently published UCI DHI individual ranking.**
- 3 **Unclassified riders by rotation:**
The start order of the riders within the team must be confirmed by the teams during the riders confirmation. The start order among the teams is first

determined as follows:

- First, national teams whose order is determined by the nations' classification of the concerned category from the most recent world championships.
 - Second, unclassified national teams whose order is determined by drawing lots.
 - Third, UCI Elite MTB teams whose order is determined by drawing lots.
 - Last, UCI MTB Teams whose order is determined by drawing lots.
- 1 直近に公表されたワールドカップ順位により, 上位 10 競技者(シーズン最初の大会においては適用しない).
 - 2 直近に公表された UCI DHI 個人ランキング.
 - 3 ランキングのない競技者: 輪番による.

チーム内における競技者のスタート順は, 競技者確認中にチームにより確定されなければならない. 各チームのスタート順は下記により決定する:

 - 第一に, 直近の世界選手権大会の関係カテゴリーの国ランキングにより, ナショナル・チームの順を決定する.
 - 第二に, 国ランキングのないナショナル・チームの順を抽選により決定する.
 - 第三に, UCI エリート MTB チームの順を抽選により決定する.
 - 最後に, UCI MTB チームの順を抽選により決定する.

The teams (in the order as mentioned above) are taken in turn with the teams' first riders starting in sequence, then the teams' second riders etc.
チーム(上述の順番で)は輪番で, 1 番目の競技者が順にスタートし, 次に 2 番目の競技者がスタート, 等々.

Riders who submitted a late registration which was approved by the UCI are allocated the next available highest race number, with the exception of the riders ranked in the top 80 men elite, the top 20 women and the top 10 men juniors of the most recent world cup standings for whom the race number is reserved. However, they are called to the start line in the order specified earlier in this article.

UCI に承認された遅延エントリーの競技者は, 次のもっとも大きなレース・ナンバーを割り当てられるが, 直近のワールドカップ順位において男子 80 位以内, 女子 20 位以内, 男子ジュニア 10 位以内でレース・ナンバーが予約されている場合は例外とする. しかしながら, その競技に適用される, この条項の初めに説明される順にスタート・ラインに呼集される.

(texte modified on 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14)

4.5.021bis [article abrogated on 4.04.14]

Training

トレーニング

- 4.5.023 The following minimum training programme is obligatory.
下記の最少トレーニング・プログラムは義務付けられる:

Three days before the final an on foot downhill course inspection period must be provided for the riders. The course must be fully marked and cordoned off.
決勝の 3 日前に徒歩によるダウンヒル・コース視察を競技者に提供しなければならない. コースは完全にマークされ, 仕切られていなければならない

Two days before the final a training period will be provided plus a timed training session exclusively for men elite ranked in the top 80, women ranked in the top 20 and men juniors ranked in the top 10 of the last world cup standings.

決勝の 2 日前に, トレーニング時間は, 直前のワールドカップ順位において, 上位 80 位までの男子, 上位 20 位までの女子競技者と上位 10 までの男子ジュニア競技者のために, 独占的にさらに計時ト

レーニング・セッションが提供される。

One day before the final a training period will be provided.
決勝の 1 日前に、トレーニング時間は、提供される。

A training period that is reserved for the riders in the finals only must be provided on the day of the final. This training period must last for at least 90 minutes.
決勝が行われる日にも決勝に参加する競技者のみにトレーニング時間を提供しなければならない。
このトレーニング時間は最少 90 分とする。

(texte modified on 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14)

4.5.024 Riders must have completed 2 training runs before starting the qualifying round.
競技者は予選ラウンドのスタート以前に、2 回のトレーニング・ランを完了していなければならない。

(texte modified on 1.07.12; 4.04.14).

4.5.027 For downhill competition must include a qualifying round and a final.
ダウンヒル競技では予選ラウンドと決勝を行わなければならない。

The top 80 men elite, top 20 women and top 30 men juniors from the qualifying rounds qualify for the finals.

予選ラウンドの上位 80 位までの男子エリート、上位 20 位までの女子と上位 30 位までの男子ジュニア競技者が決勝の参加資格を得る。

If the final cannot take place due to unforeseen circumstances, the qualifying round determines the final result.

予期できない状況により決勝が実施できない場合には、予選ラウンドあるいはシーディング・ランにより最終結果を決定する。

(texte modified on 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14).

4.5.030 The first 10 women and the first 20 men elite in the qualifying round are awarded World Cup points as per the scale in article 4.5.037.

予選ラウンドにおいて上位より 10 位までの女子および 20 位までの男子エリート競技者は 4.5.037 に示す表に従いワールドカップ・ポイントを得る。

No world cup points are awarded during the junior qualifying round.

ジュニアの予選ラウンドにはワールドカップ・ポイントは与えられない。

(texte modified on 1.07.12; 4.04.14).

4.5.031 Riders ranked in the top 10 women and top 20 men elite on the current world cup standings (or final world cup standings of the previous season for the first UCI world cup round of the season), are “protected” for the finals. They must start in the qualifying round but qualify automatically for the final in any case. If the times of the protected riders are not among the 20 best times for women or the 80 best times for men elite, already qualified.

All junior women who started in the qualifying round are qualified for the final.

その時点でのワールドカップ順位(シーズン最初の UCI ワールドカップ・ラウンドにおいては前シーズンの最終ワールドカップ順位)において、10 位までの女子および 20 位までの男子エリート競技者は、決勝への「プロテクトド(被保護)」競技者である。彼らは決勝に自動的に参加資格を得るとしても、予選ラウンドにおいてスタートしなければならない。「プロテクトド」競技者が女子のタイム上位から 20 位まで、男子エリートのタイム上位から 80 位までに入っていない場合、彼らはすでに資格を得た競技者として決勝に参加できる。

(texte modified on 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14).

4.5.032 [article abrogated on 4.04.14]

4.5.033 The start order for the final is determined on the basis of the reverse result of the qualifying round, the fastest rider starting last. **Protected** riders (as defined in art. 4.5.031) who were not classified in the top 10 places for women and the top 20 places for men **elite** of the qualifying round must start immediately before the top 10 women and the top 20 men **elite** from the qualifying round.

エリート決勝のスタート順は、予選ラウンドの結果の逆順を基準に決定され、最速の競技者が最後にスタートする。予選ラウンドにおいて女子 10 位以内および男子 **エリート** 20 位以内に入らなかった、「**プロテクテッド**」競技者 (条項 4.5.031 に詳述される) は、予選ラウンドにおいて女子 10 位までおよび男子 **エリート** 20 位までの競技者の直前にスタートしなければならない。

(texte modified on 1.07.12; 4.04.14).

4.5.037 a) **Cross-country Olympic events**
クロスカントリー・オリンピック競技

Position	Elite	U23	Position	Elite
1	250	90	31	44
2	200	70	32	42
3	160	60	33	40
4	150	50	34	38
5	140	40	35	36
6	130	35	36	34
7	120	30	37	32
8	110	27	38	30
9	100	24	39	29
10	95	22	40	28
11	90	20	41	27
12	85	18	42	26
13	80	16	43	25
14	78	14	44	24
15	76	12	45	23
16	74	10	46	22
17	72	9	47	21
18	70	8	48	20
19	68	7	49	19
20	66	6	50	18
21	64	5	51	17
22	62	4	52	16
23	60	3	53	15
24	58	2	54	14
25	56	1	55	13
26	54		56	12
27	52		57	11
28	50		58	10
29	48		59	9
30	46		60	8

b) Cross-country Eliminator events

クロスカントリー・エリミネータ競技

Position	Points	Position	Points
1	60	9	12
2	40	10	10
3	30	11	8
4	25	12	6
5	20	13	4
6	18	14	3
7	16	15	2
8	14	16	1

c) Downhill Men Elite and Women (qualifying round points in brackets)

ダウンヒル・男子エリート および女子(括弧内は予選ラウンドの得点)

Position	Men Elite	Women:	Position	Men Elite	Women:
1	200 (50)	200 (50)	41	40	-
2	160 (40)	160 (40)	42	39	-
3	140 (30)	140 (30)	43	38	-
4	125 (25)	125 (25)	44	37	-
5	110 (22)	110 (20)	45	36	-
6	95 (20)	95 (16)	46	35	-
7	90 (18)	80 (14)	47	34	-
8	85 (17)	70 (12)	48	33	-
9	80 (16)	60 (10)	49	32	-
10	75 (15)	55 (5)	50	31	-
11	70 (14)	50 (3*)	51	30	-
12	69 (13)	45	52	29	-
13	68 (12)	40	53	28	-
14	67 (11)	35	54	27	-
15	66 (10)	30	55	26	-
16	65 (9)	25	56	25	-
17	64 (8)	20	57	24	-
18	63 (7)	15	58	23	-
19	62 (6)	10	59	22	-
20	61 (5)	5	60	21	-
21	60		61	20	-
22	59		62	19	-
23	58		63	18	-
24	57		64	17	-
25	56		65	16	-
26	55		66	15	
27	54		67	14	
28	53		68	13	
29	52		69	12	
30	51		70	11	
31	50		71	10	
32	49		72	9	
33	48		73	8	
34	47		74	7	
35	46		75	6	
36	45		76	5	
37	44		77	4	
38	43		78	3	
39	42		79	2	
40	41		80	1	

d) Downhill Men juniors (finals only)

ダウンヒル・男子ジュニア(決勝のみ)

Position	Points	Position	Points
1	60	9	12
2	40	10	10
3	30	11	8
4	25	12	6
5	20	13	4
6	18	14	2
7	163	15	1
8	14		

Team classification

チーム・ランキング

Position	CROSS-COUNTRY Olympic		DOWNHILL	
	Men Elite.	Women Elite:	Men Elite.	Women Elite:
1	40	40	40	40
2	35	35	35	35
3	32	32	32	30
4	30	30	30	26
5	28	28	28	22
6	26	26	26	20
7	24	24	24	18
8	23	23	23	16
9	22	22	22	14
10	21	21	21	12
11	20	20	20	10
12	19	19	19	9
13	18	18	18	8
14	17	17	17	7
15	16	16	16	6
16	15	15	15	5
17	14	14	14	4
18	13	13	13	3
19	12	12	12	2
20	11	11	11	1
21	10	10	10	
22	9	9	9	
23	8	8	8	
24	7	7	7	
25	6	6	6	
26	5	5	5	
27	4	4	4	
28	3	3	3	
29	2	2	2	
30	1	1	1	

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.11.13; 4.04.14).

Marathon series ranking

マラソン・シリーズ・ランキング

4.6.006

The individual general **UCI MTB** marathon series ranking is drawn up on the basis of the points won by each rider.

Top 40 men and women score points:

1st 100, 2nd 85, 3rd 70, 4th 60, 5th 50, 6th 45, 7th 40, 8th 36, 9th 34, 10th 32, 11th-40th **30-1**.

個人総合 **UCI MTB** マラソン・シリーズ・ランキングは、各競技者が獲得したポイントを基に作成される。男子および女子の上位40位までに点が与えられる：

1位 100, 2位 85, 3位 70, 4位 60, 5位 50, 6位 45, 7位 40, 8位 36, 9位 **34**, 10位 **32**, 11位～40位 **30**～1.

A rider's six best results count for the individual general marathon series ranking. As a 7th event the results of the world championships will be included.

As in UCI MTB Marathon Series events, the top 40 riders (men and women) score points, however the points schedule will be doubled for both categories (200 points for the winner, 2nd 170, etc.).

競技者の6つの最良結果が個人総合マラソン・シリーズ・ランキングに算入される。7番目の大会として、世界選手権大会の結果が含まれる。

UCI MTBマラソン・シリーズ競技大会においてそうであるように、上位40位までの競技者(男子および女子)に、ポイント一覧が両方のカテゴリにおいて2倍居になるように(優勝者に200点, 2位に170点など)、ポイントが与えられる。

The general ranking period starts the day after the UCI mountain bike marathon world championships until the following year UCI mountain bike marathon world championships. **Any changes to the UCI MTB Marathon Series rules will only come into effect for the new UCI MTB Marathon Series starting after the next world championships, and not on January 1st.**

総合ランキングの開始は、UCIマウンテンバイク・マラソン世界選手権大会の翌日から、次年のUCIマウンテンバイク・マラソン世界選手権大会までである。**UCI MTBマラソンシリーズ規則のいかなる改訂も、1月1日ではなく次の世界選手権大会後に開始する新しいUCI MTBマラソンシリーズのために発効する。**

Riders tying on points are ranked by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. taking account only of places for which points are awarded for the **UCI MTB** marathon series. If they are still tied, the points scored in the most recent event are used to separate them.

ポイントにおいて同点になった競技者は、**UCI MTB**マラソン・シリーズでポイントを与えられる順位のみを考慮して、第1位数、第2位数・・・の多寡により順位づけられる。それでも同位の場合は、直近の大会におけるポイントにより順位づける。

The UCI MTB Marathon series ranking publication dates will be published on the UCI website.

UCI MTBマラソン・シリーズ・ランキング公表日は、UCIウェブサイト上で公表される。

(text modified on 1.02.12; 1.11.13; 4.04.14).

Chapter VII UCI MOUNTAIN BIKE RANKING UCI マウンテンバイク・ランキング

4.7.001 The UCI has created the UCI mountain bike classification. The UCI is its exclusive owner.

UCI は UCI マウンテンバイク・ランキングを創設した。UCI はこの唯一の所有者である。

The UCI mountain bike ranking is drawn up over a period of one year, in accordance with the conditions set out below, by adding the points won since the preceding ranking was drawn up, and respecting the provisions of article 4.9.008. At the same time the remaining points obtained up to the same day of the previous year by each rider in international mountain bike races are deducted. The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking.

UCI マウンテンバイク・ランキングは、以下に設定される条件に基づき、条項 4.7.008 に配慮して全ラ

ランキングのポイントに加点して、1年間を期間として作成される。同時に、各競技者が国際マウンテンバイク・レースで前年同日に獲得したポイントを減算する。新ランキングは公表日より発効し、次回公表まで有効とされる。

The UCI mountain bike ranking for Juniors XCO is drawn up annually by summing the points won by each rider in the period from 1 January to 31 December. For Juniors only UCI points are allocated for world championships, world cup events, continental championships, eliminator races, Juniors Series **Races** and **XCO** national championships.

The XCO Juniors ranking publication dates will be published on the UCI website.

ジュニア XCO の UCI マウンテンバイク・ランキングは、各競技者が 1 月 1 日から 12 月 31 日までの期間に獲得したポイントを総計して毎年作製される。ジュニアには、世界選手権大会、ワールドカップ競技、大陸選手権大会、エリミネーター・レース、ジュニア・シリーズ・**レース**および **XCO** 国内選手権大会にのみ、UCI ポイントが与えられる。

XCO ジュニア・ランキング公表日は、UCI ウェブサイト上で公表される。

(text modified on 1.11.13; 4.04.14)

- 4.7.003** If an Under 23 rider rides a cross-country Olympic event for elite riders when a separate event is being organised for Under 23 riders, as per Art. 4.1.004, he is awarded only the points as per the scale applicable to the Elite event. UCI points for under 23 riders are only awarded where there is a separate event from that for elite riders.

U23 競技者のための別競技が行われているときにエリートのクロスカントリー・オリンピック競技で走った U23 競技者は、条項 4.1.004 に従いエリート競技で与えられるポイントのみ獲得する。U23 競技者のための UCI ポイントはエリート競技者と別に競技が行われる時のみ与えられる。

If a Junior rider rides an eliminator (XCE) event he scores his UCI points into the UCI XCO Juniors individual ranking.

ジュニア競技者がエリミネーター(XCE)競技に、参加する場合、その UCI ポイントを UCI XCO ジュニア個人ランキングに算入する。

(text modified on 1.02.12; 1.10.13; 4.04.14).

Chapter VIII **MASTERS WORLD CHAMPIONSHIPS** **マスターズ世界選手権大会**

- 4.8.001** Only licence holders under Articles 1.1.001 to 1.1.028 and 4.1.009 **to 4.1.010** may take part in the masters' world championships. A race number is only issued on presentation of the licence.

条項 1.1.001 から 1.1.028、および 4.1.009 **から 4.1.010** によるライセンス所持者のみがマスターズ世界選手権大会に参加することができる。ライセンスを提示した時のみ、ゼッケンが発行される。

(text modified on 4.04.14)

- 4.8.004** The championships are usually organised in 5 year age groups: 30-34, 35-39, 40-44, etc. **Age groups will be combined when less than 6 riders enter an age group. In case of combined age groups titles for the respective 5 years age groups will be awarded (even when only 1 rider is entered).**

選手権大会は通例 5 歳ごとの年齢グループで運営される: 30-34, 35-39, 40-44 等。 **1つの年齢グループに入る競技者が 6 人未満の時に、年齢グループは結合される。結合された年齢グループの場合においてもそれぞれの 5 歳の年齢グループのためのタイトルは授与される(1 競技者だけが入る時であっても)。**

(text modified on 4.04.14)

4.8.005 **[article abrogated on 4.04.14]**

PART 5 CYCLO-CROSS RACES
第 5 部 シクロクロス・レース

Chapter I CYCLO-CROSS EVENTS
第 I 章 シクロクロス競技

§1 General Rules
一般規則

Participation

参加

5.1.001 Except where provided otherwise for the masters category, the category which will be applied for entries to races for the entire season is the category to which the rider will belong on 1 January of the following calendar year.
マスターズ・カテゴリに規定される場合を除き、シーズンを通じた全レースにおいて適用されるカテゴリは、翌年 1 月 1 日に当該競技者が属するカテゴリとする。

Men under 23 years old / 男子 U23

(N) Except in the UCI World Championships, UCI world cup events, when those include a separate men under 23 events and, at the discretion of National Federations, National Championships, Men Under 23 can ride the event for men elite, even if a separate event is being run for Under 23 riders.

UCI 世界選手権大会、別開催の男子 U23 競技を含む UCI ワールドカップおよび、国内連盟の定めるところにより国内選手権を除き、別開催の男子 U23 競技がない場合には男子 U23 競技者は男子エリートの競技に参加できる。

If men under 23 and men elite compete in the same event, meaning same start time and same race distance:

男子 U23 と男子エリートが、同じ競技で競走するならば、同時スタートと同レース距離を意味する:

- **no separate results are made up**
- **UCI points are awarded according the elite points scale**
- **in case of championships, only one title is awarded (for example, if an under 23 rider would win the race, he will be awarded the elite title).**
- **別個のリザルトは作成しない**
- **UCI ポイントは、エリートポイント基準に従い授与される**
- **選手権大会の場合には、1 つのタイトルだけが授与される(たとえば、U23 競技者が優勝したならば、エリートタイトルを授与される).**

Women / 女子

(N) Women juniors and Women elite shall ride in the same events **except at continental championships (women youth*) and, at the discretion of national federations, national championships.**

*** Women youth comprise women juniors and women under 23 categories.**

大陸選手権大会(女子ユース)および、国内連盟の判断により国内選手権大会を除いて、女子ジュニアと女子エリート競技者は同一の競技に参加する。

*** 女子ユースは、女子ジュニアと女子 U23 カテゴリから構成される。**

Masters / マスターズ

All riders who hold a masters licence may ride in the masters world championships:

However the following riders are not eligible:

マスターズライセンスを持つすべての競技者は、マスターズ世界選手権大会に参加してよい。 **しかしながら、下記の競技者は適格ではない:**

1. Any rider who, has ridden in the UCI world championships, continental championships or UCI world cup events during the current season.
 2. Any rider who has been a member, during the current season, of a team registered with the UCI.
 3. During the current season, any rider classified in the UCI individual cyclo-cross classification published after the national championships in Europe.
1. 当該シーズン中に世界選手権大会、大陸選手権大会あるいは UCI ワールドカップに参加した競技者。
 2. 当該シーズン中に UCI 登録チームのメンバーであった競技者。
 3. ヨーロッパの国内選手権大会後に発表された個人 UCI シクロクロス・ランキングにおいて、当該シーズン中にランクされた競技者。

In races other than the masters world championships, riders may participate with a temporary or daily licence, issued by their national federation.

The licence must clearly state the starting and finishing dates of its period of validity. The national federation shall make sure that the holder of a temporary licence will, for the duration of his licence, benefit from the same insurance cover and other benefits as those attached to an annual licence.

マスターズ世界選手権大会以外のレースにおいて、競技者は、国内連盟によって発行された一時的またはワンデイ・ライセンスによって参加することができる。これらライセンスは有効期間の開始と終了の日付を明示しなければならない。国内連盟は、一時ライセンス保有者が、そのライセンスの有効期間において、年間ライセンスに付帯するものと同様の保険の補償およびその他の利益を受けることを確かなものとしなければならない。

(text modified on 1.09.99; 1.09.04; 1.09.06; 1.09.08; 16.06.14).

5.1.002

A rider ranked in the top 50 of the UCI Cyclo-cross Classification may not take part in national events in a country other than **the federation of his nationality according to the UCI regulations.**

UCIシクロクロス・ランキングにおいて上位50位までの競技者は、**UCI規則による彼の国籍の国内連盟以外の国の国内競技に参加できない。**

(article introduced on 1.09.04; text modified on 16.06.14).

5.1.008 bis First aid 救急措置

At least one ambulance and one basic first aid post are required at all races.
すべてのレースにおいて、少なくとも 1 台の救急車と基本的な救急処置場所を必要とする。

For each event, at least one (1) doctor and at least four (4) people qualified to perform first aid under the laws of the country shall be present at the event.

各競技大会において、最少 1 名の医師と最少 4 名の有資格者が、会場所在国の法律の下に応急手当を実施する。

Basic medical coverage is mandatory during all official training sessions, also if those are planned on the days prior to the race (world championships, world cup events and continental championships).

基本的な医療保障は、レースに先立つ日に計画されている場合も(世界選手権大会, ワールドカップおよび大陸選手権大会), すべての公式トレーニング期間に義務付けられる。

(text modified on 1.09.04; 1.09.08. 16.06.14).

Start section

スタート区間

5.1.020

The start section must be on firm ground, and preferably on surfaced road. It must have a length of at least **150** metres and a width of at least 6 metres. It must be as straight as possible and not include any descent. The first narrowing or obstacle after the start section may not be abrupt; it must be such as to allow all the riders to pass easily. The angle of the first corner must be greater than 90 degrees. **U-turns are not allowed.** The start banner shall be erected at least 2.5 m above the ground over the start line and shall cover the whole width of the start section.

スタート区間は堅固な地面で、舗装路であることが望ましい。これは長さ **150** m 以上、幅 6m 以上でなければならない。スタート区間は可能な限り直線とし、下り勾配があってはならない。スタートの直線区間の後に最初にコース幅が狭くなる地点あるいは最初の障害物は、突然のものでなく、競技者全員が容易に通過できるようなものでなければならない。最初のカーブの角度は 90 度以下でなければならない。**Uターンは許容されない。** スタートの横断幕は、スタート・ライン上最低 2.5m に、スタート区間の全幅員に渡り設けなければならない。

(text modified on 1.09.03; 1.09.04; 1.09.06; 1.09.08; 16.06.14).

Equipment changes

機材交換

5.1.038

A rider may only take the pit lane to change his bicycle, **wheel(s) or for other mechanical assistance.**

競技者は自転車あるいは車輪を交換するため、**あるいは他の機械的補助**にのみピット・レーンを使用できる。

In the event of warm weather conditions (above 20 °C) the commissaires' panel may decide to allow feeding in the pit lane. Under those conditions, feeding is not allowed during the first 2 and the last 2 laps.

暖かい気候の場合(20°C以上)、コミセール・パネルはピット・レーンにおける補給を許可することを決定できるこの条件の下で、補給は最初の 2 周中と最後の 2 周中では許可されない。

(text modified on 1.09.04; 1.07.10; 16.06.14).

5.1.043

The start order of events is determined as follows:

スタート時の並び順は以下のように決定する:

A) UCI world championships and UCI world cup:

UCI 世界選手権大会および UCI ワールドカップ大会

Men elite and women

男子エリートおよび女子

1. As per the most recently published UCI cyclo-cross individual classification of the current season (or the final classification of the previous season if no classification has yet been published for the current season);
 2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).
1. 各カテゴリ別に、当該シーズンにおける当該カテゴリの最新の UCI シクロクロス・個人ランキングを基とする(あるいは当該シーズンのランキングが発表されていない場合には、前シーズンの最終ランキングによる):
 2. ランキングのない競技者: 国ごとの輪番による (*).

Men under 23 and men juniors

男子 U23 および男子ジュニア

1. **Riders ranked in the top 16** of the most recently published UCI cyclo-cross world cup standings of the current season (not applicable for the first UCI world cup round of the season);
 2. As per the most recently published UCI cyclo-cross individual classification of the current season (or the final classification of the previous season if no classification has yet been published for the current season);
 3. Unclassified riders: by nations in rotation (*);
 4. At UCI world cup events, the riders of the B team of the national federation of the organiser, permitted under article 5.3.006 paragraph 3, shall take the last positions in the order confirmed by the national federation during riders confirmation.
1. 最新発表の当該シーズンのワールドカップ順位における上位 16 競技者(シーズン最初のワールドカップには適用しない):
 2. 最新発表の当該シーズンの UCI シクロクロス・個人ランキングによる(あるいは当該シーズンのランキングが発表されていない場合には、前シーズンの最終ランキングによる):
 3. ランキングのない競技者: 国ごとの輪番による (*);
 4. UCI ワールドカップ大会において、開催国の B チームの競技者は、条項 5.3.006 第 3 節の下に、競技者確認中に確定した国順位における最後尾からのスタートが許される。

B) Continental championships:

大陸選手権大会

Men Elite (outside Europe), women, men under 23 and men juniors

男子エリート(ヨーロッパ以外), 女子, 男子 U23 および男子ジュニア

1. As per the most recently published UCI cyclo-cross individual classification of the current season;
 2. Unclassified riders: by nations in rotation (*).
1. 当該シーズンにおける最新の UCI シクロクロス・個人ランキングを基とする;
 2. ランキングのない競技者: 国ごとの輪番による (*).

C) Other events:

その他の大会:

Men Elite, women, men under 23 and men juniors

男子エリート, 女子, 男子 U23 および男子ジュニア

1. As per the most recently published UCI cyclo-cross individual classification of the current season (or the final classification of the previous season if no classification has yet been published for the current season);
 2. Unclassified riders: by drawing lots.
1. 当該シーズンにおける最新の UCI シクロクロス・個人ランキングを基とする(あるいは当該シーズンのランキングが発表されていない場合には、前シーズンの最終ランキングによる);
 2. ランキングのない競技者: 国ごとの輪番による (*).

(*). For unclassified riders, the start order within the team must be confirmed by the national federations during riders confirmation.

(*). ランキングのない競技者のために、チーム内のスタート順は、競技者確認時に当該国内連盟により決定されなければならない。

The start order among the teams is determined as follows:

これらチームのスタート順は下記のように決定される:

- First, national teams whose order is determined by the nations'

classification of the concerned category from the most recent world championships.

- Second, unclassified national teams whose order is determined by drawing lots.

- 最初に、直近の世界選手権の当該カテゴリの国順位によりナショナル・チームの順を決定する。

- 2番目に、順位のないナショナル・チームの順は抽選により決定する。

The teams (in the order as mentioned above) are taken in turn with the teams' first riders starting in sequence, then the teams' second riders etc.

チーム(上述の順番で)は、次々に各チーム中の1番目の競技者を連続してならべ、次に2番目の競技者、以下同様とする。

(text modified on 1.09.99; 1.10.02; 1.09.03; 1.09.04; 1.02.07; 26.06.07; 1.09.08, 1.07.09, 1.07.10; 16.06.14).

Duration of events

競走の時間

5.1.048

The duration of events must as close as possible to :

競技はできるだけ下記に近い時間で終了するようにする:

- 35 minutes for the women's youth (juniors/under 23) event at continental championships

- 40 minutes for Junior Men's events

- 50 minutes for Under 23 Men's events

- 60 minutes for the Elite Men's events and for events in which Elite and Men Under 23 men ride together.

- 大陸選手権大会における女子ユース(ジュニア/U23) 35分

- ジュニア男子 40分

- U23 50分

- エリート男子およびエリートと男子U23合同の競技 60分

During women's events the duration must be a minimum of 40 minutes but not exceed 50 minutes.

女子競技における競技時間は最短 40 分とするが、50 分を超えてはならない。

During UCI world championships and UCI world cup events the elite men events **must** be between 60 and 70 minutes.

世界選手権大会とワールドカップ競技大会においては、エリート男子競技は60分から70分の間でなければならない。

(text modified on 1.09.01 ; 1.09.06; 16.06.14).

Order of events

競技の順番

5.1.048 bis

For all events scheduled on one day, the order of events must be as follows:

1日で行なうすべての競技大会は、下記の競技の順番で行なわなければならない:

1 Men juniors

2 Men under 23

3 Women

4 Men elite

1 男子ジュニア

2 男子 U23

3 女子

4 男子エリート

(article introduced on 16.06.14)

Riders' clothing - Order of priority

競技者の衣服 - 着用の優先順

5.1.060 Should various provisions requiring the wearing of different cyclo-cross jerseys apply to the same rider, the order of priority shall be as follows:
同一競技者が異なったシクロクロス・ジャージを着用する場合には、ジャージの優先順位は次の通りとする。

1 the world champion's jersey

2 the leader's jersey of the world cup, a UCI recognized cyclo-cross series

3 the continental champion's jersey (as per 1.3.070)

4 the national champion's jersey

5 the national jersey

1 世界選手権者ジャージ

2 ワールドカップ, UCI が承認したシクロクロス・シリーズの首位者ジャージ

3 大陸選手権者ジャージ (条項 1.3.070 による)

4 国内選手権者ジャージ

5 ナショナル・ジャージ

In any case, during world championships and continental championships every rider has to wear the jersey of the national team.

いかなる場合にも、世界選手権大会および大陸選手権大会中には、全競技者はナショナル・チームのジャージを着用しなければならない。

(article introduced on 16.06.14)

Chapter III WORLD CYCLO-CROSS CUP **第 III 章 ワールド・シクロクロス・カップ**

5.3.006 In UCI cyclo-cross World Cup events for elite men and women riders ranked in the top 50 of the last UCI cyclo-cross classification published before the opening date for entries are pre-qualified. Pre-qualified riders are eligible for selection at the discretion of the federation of their nationality. Federations with less than 8 riders in top 50 can expand their selection to a total of 8 entries. Unused pre-qualifier places are not replaceable.

エリート男子と女子の UCI シクロクロス・ワールドカップ大会において、エントリの開始日の前に公表された最新の UCI シクロクロス・ランキングの上位 50 位までにランク付けされた競技者はすでに有資格である。すでに有資格の競技者は彼らの国籍の国内連盟の判断で選抜資格をもっている。上位 50 位までに 8 名未満の競技者を有する連盟は、合計 8 名までエントリの選抜を拡張することができる。未使用の既有資格は代替することができない。

No points for UCI cyclo-cross world cup for men under 23 are awarded for results in Elite Men's events.

エリート男子競技の成績に対しては、男子 U23 UCI シクロクロス・ワールドカップのポイントは付与されない。

In UCI cyclo-cross world cup events for men under 23 and men juniors, each federation may enter a national team of 6 riders. The federation concerned may additionally enter the reigning world champions and (except for the first world cup round of the season) the leaders of the last UCI cyclo-cross world cup classification published before the closing date for entries. The national federation of the

organising country may register additionally a team of 6 riders (team B) for the men under 23 category as well as for the men juniors category.

男子 U23 および男子ジュニアの UCI シクロクロス・ワールドカップには、各連盟は 6 競技者からなるナショナル・チームをエントリーできる。該当する連盟はそのナショナル・チームに世界選手権者および(シーズン最初のワールドカップを除いて)エントリー締切日以前に発表された最新の UCI シクロクロス・ワールドカップ順位首位者を追加して含めることができる。主催国の国内連盟は、男子 U23 カテゴリおよび男子ジュニア・カテゴリに、6 競技者からなる追加チーム(B チーム)を登録することができる。

In accordance with art. 1.3.059, all riders in the men under 23 and men juniors categories must wear the national clothing.

条項 1.3.059 に従い、男子 U23 および男子ジュニア・カテゴリの全競技者はナショナル・ジャージを着用しなければならない。

A table listing the opening and closing dates for entries will be published on the UCI website.

エントリーの開始日と終了日を一覧する表は、UCI ウェブサイトにおいて公表される。

(text modified on 1.10.02; 1.09.03; 1.09.04; 26.06.07; 1.09.08; 1.07.10; 16.06.14).

Chapter IV MASTERS WORLD CHAMPIONSHIPS

第IV章 マスターズ世界選手権大会

(chapter introduced on 16.06.14)

5.4.001 Only licence holders under articles 1.1.001 to 1.1.028 and 5.1.001 may take part in the masters world championships. A race number is only issued on presentation of the licence.

条項1.1.001から1.1.028および条項5.1.001によるライセンス所持者のみが、マスターズ世界選手権大会に参加できる。レースナンバーはライセンス提示によってのみ交付される。

5.4.002 The riders taking part in the masters world championships represent their country, but are permitted to use the equipment of their choice.

マスターズ世界選手権大会に参加する競技者は彼らの国を代表するが、自身の選択により用具を使用することが許される。

5.4.003 All details specifically relating to the masters world championship must be obtained from the organiser or from the UCI website.

マスターズ世界選手権大会に関連するすべての詳細事項は、主催者あるいはUCIウェブサイトから入手できなければならない。

5.4.004 The championships are usually organized in 5 year age groups: 30-34, 35-39, 40-44, etc. Age groups will be combined when less than 6 riders enter an age group. In case of combined age groups titles for the respective 5 years age groups will be awarded (even when only 1 rider is entered).

選手権大会は通常、5歳ごとの年齢グループで行なわれる：30-34、35-39、40-44、等々。6名未満のエントリーの年齢グループは結合する。結合された年齢グループの場合に、それぞれの5年の年齢グループのためのタイトルは授与される(1人の競技者のみのエントリーであっても)。

PART 6 **BMX RULE BOOK**
第 6 部 **BMX 規則書**

(Reviewed on 1.01.14)

Chapter V **Olympic Games**
オリンピック競技大会

Competition Categories
競技カテゴリ

- 6.5.001** The competition categories for the Olympic Games are:
オリンピック競技大会の競技カテゴリは:
Elite men: - **18** & over
Elite women: - **18** & over
エリート男子: - **18** 歳以上
エリート女子: - **18** 歳以上

(text modified on 4.04.14)

Event format
大会形式

- 6.5.002** **Olympic Competition Format**
オリンピック競技形式

The Men's and Women's events will both start with a seeding run, where each rider runs the track once (fastest time selected) to determine seeding. The men will contest quarterfinals, held over **three** runs, with points awarded according to places. The top **four** riders in each heat (with lowest points score) **after three runs** will advance to the semifinals. The semifinals are held over three runs, with the top four riders from each heat with the lowest score advancing to the final. The final is held over a single run.

男子と女子の競技は両方とも、シーディングを決定するために、各競技者がトラックを 1 回走行する (最良タイムを選考する)シーディング・ランで開始する。男子は、着順によりポイントを与えられる。3 回の走行からなる 1/4 決勝を競う。3 回の走行の後、各組の上位 4 競技者 (最少ポイント) は 1/2 決勝に進む。1/2 決勝は 3 回の走行を行い、各組の上位 4 競技者 (最少ポイント) は決勝に進出する。決勝は 1 回走行する。

The women advance directly from the seeding run to the semifinals (three runs) and then to the final (one run).

女子は直接、1/2 決勝へのシーディング・ラン (3 回走行) に進み、さらに決勝 (1 回走行) に進む。

Sport Rules and Procedures
競技規則および手順

Scoring system
スコアリング・システム

For each run in which he/she competes, a rider will receive a number of points (score) equal to his/her rank (finish position) in this run (race). The rider in first place earns one point and so on down to the eighth placed rider, who will receive eight points. The four riders with the lowest total points earned in the runs qualify to the next stage of competition. A rider who starts but does not complete a run will be recorded as "Did Not Finish" (DNF), and will receive a score equal to the number of riders who started the run, and will remain eligible to qualify. A rider who does not start a run will be recorded as "Did Not Start" (DNS), will receive a score equal to the number of riders in the start list for that run plus two, and will remain eligible to

qualify.

競技者が競う各走行において、競技者はその走行(レース)順位(フィニッシュ着順)と同じ数字のポイント(スコア)を得る。第1位競技者は1点、以下8点を得る8位競技者までポイントを得る。走行において得点の少ない4競技者は競技の次段階の参加資格を得る。スタートしたが完走しなかった競技者は「フィニッシュせず」(DNF)と記録され、スタートした競技者数と同じポイントを得る。スタートしなかった競技者は「スタートせず」(DNS)と記録され、その走行のスタート・リストにある競技者数に2を加えたポイントを得るが、参加資格を得る適格性は残る。

Final classification

最終順位

The final classification (results summary) of the competition is determined by:
競技の最終的順位(結果要約)は次により決定される:

1. The phase reached (Final, SF, QF for men)
到達した段階(決勝, 1/2 決勝, 男子では 1/4 決勝)
2. The rank from this phase
この段階の順位
3. The total points from this phase (SF, QF for men)
この段階でのポイント合計(1/2 決勝, 男子では 1/4 決勝)
4. The time in the last run (SF, QF for men), in case of ties the time from the previous run is considered
最後の走行のタイム(1/2 決勝, 男子では 1/4 決勝), 同タイムの場合はその前の走行のタイムを考慮する。

Starting order / Gate selection order

スタート順 / ゲート選択順

During the seeding run, riders will start in the reverse order of their UCI BMX ranking. There will be an internal draw for riders that are not ranked.

シーディング・ランにおいて、競技者は UCI BMX ランキングの逆順でスタートする。ランキングのない競技者間では抽選を行う。

In the phases that follow, riders have the opportunity to pick a preferred gate. For the first run in the elimination phase (QF for men, SF) the gate selection order will be determined by the seeding run. The gate selection order for all other runs will be determined by the time or IRM from the previous run.

続く段階では、競技者は好みのゲートを選択する機会を持つ。予選段階(1/2 決勝, 男子では 1/4 決勝)の1回目の走行において、ゲート選択の順はシーディング・ランによる。その他の全走行におけるゲート選択の順は、前走行のタイムまたは IRM による。

Tie-Break Rules

同順処理規則

A. Seeding run

シーディング・ラン

If two or more riders have the same time after the seeding run, ties are broken by reversed start order.

If two or more riders have DNF in the seeding run, ties are broken by reversed start order.

シーディング・ラン終了時に複数の競技者が同タイムであった場合、スタートの逆順で順位をつける。

シーディング・ランで複数の競技者が DNF であった場合、スタートの逆順で順位をつける。

B. Quarterfinals and semifinals

1/4 決勝および 1/2 決勝

If a photo-finish cannot break the tie within a run, the riders will share the same rank. If two or more riders within the same heat have the same number of points after three or five runs, ties are broken:

走行において写真判定で着順が決定できない場合、競技者は同順位を分け合う。複数の競技者が同じ組において3回あるいは5回の走行後に同ポイントとなった場合、下記のように順位を決定する:

1. By results in Run 3
3 回目の走行の結果による
2. By results in Run 2
2 回目の走行の結果による
3. By results in Run 1
1 回目の走行の結果による
4. By gate selection order of Run 1
1 回目の走行のゲート選択順による

C. Final

決勝

If a photo-finish cannot break the tie, riders will be given the same rank, e.g. medallists will share the same medal.

写真判定で着順が決定できない場合、競技者に同順位を与える。例えば、メダル受賞者は同じメダルを分ける。

D. Gate selection order

ゲート選択順

If two or more riders have the same time or IRM in the previous run, ties are broken by rank in the seeding run.

複数の競技者が前走行のタイムまたは IRM において同順の場合、シーディング・ランの順位により順位をつける。

(article modified on 01.02.11; 1.07.12; 4.04.14)

Chapter VII [Chapter introduced on 1.07.12]. UCI BMX track certificate [2012 年 7 月 1 日付けにてこの章を導入] UCI BMXトラック証明書

6.7.024

The following tracks need a UCI BMX Track certificate to get authorization to organize a BMX race on the UCI calendar:

下記トラックは、UCI 競技日程上の BMX レースを開催する許可を得るために、UCI BMXトラック証明書を必要とする。

<u>Year / 年</u>	<u>Events / 大会</u>
<u>From 2015 onwards</u> <u>2015 年以降</u>	<u>World Championships and World Cups</u> <u>世界選手権大会およびワールドカップ</u>
<u>From 2016 onwards</u> <u>2016 年以降</u>	<u>Continental Championships</u> <u>Olympic Games</u> <u>大陸選手権大会</u> <u>オリンピック競技大会</u>

(article introduced on 1.10.13; 4.04.14)

APPENDIX 4

UCI BMX RANKING POINTS SCALE UCI BMX ランキング・ポイント基準

JUNIOR MEN / ジュニア男子

RANK 順位	Olympic Games オリンピック競技大会 OG	World Championship 世界選手権大会 CM	World Championships Time Trial 世界選手権大会 TT CMTT	Supercross World Cup スーパークロス・ ワールドカップ CDM	Supercross World Cup TT スーパークロス・ ワールドカップ TT CDMTT	Continental Championship 大陸選手権大会 CC	International Competition 国際競技大会 C1	National Championship 国内選手権大会 NC
1 st final	350	150	75	225	50	60	30	15
2 nd final	300	130	65	195	45	50	20	12
3 rd final	250	110	55	165	40	40	15	10
4 th final	200	90	45	155	35	30	12	7
5 th final	190	80	40	145	30	25	10	6
6 th final	180	70	35	135	28	20	9	5
7 th final	170	60	30	125	26	15	8	4
8 th final	160	50	25	115	24	10	7	3
5 th semi final	125	30		100	20			
6 th semi final	120	25		95	19			
7 th semi final	115	20		90	18			
8 th semi final	110	15		85	17			
5 th in ¼	90			65	16			
6 th in ¼	80			60	15			
7 th in ¼	70			55	14			
8 th in ¼	60			50	13			
5 th in 1/8				20				
6 th in 1/8				15				
7 th in 1/8				10				
8 th in 1/8				5				

(text modified on 4.04.14)

JUNIOR WOMEN / ジュニア女子

RANK 順位	Olympic Games オリンピック競技大会 OG	World Championship 世界選手権大会 CM	World Championships Time Trial 世界選手権大会 TT CMTT	Supercross World Cup スーパークロス・ ワールドカップ CDM	Supercross World Cup TT スーパークロス・ ワールドカップ TT CDMTT	Continental Championship 大陸選手権大会 CC	International Competition 国際競技大会 C1	National Championship 国内選手権大会 NC
1 st final	350	150	75	225	50	60	30	15
2 nd final	300	130	65	195	45	50	20	12
3 rd final	250	110	55	165	40	40	15	10
4 th final	200	90	45	155	35	30	12	7
5 th final	190	80	40	145	30	25	10	6
6 th final	180	70	35	135	28	20	9	5
7 th final	170	60	30	125	26	15	8	4
8 th final	160	50	25	115	24	10	7	3
5 th semi final	125	30		100	20			
6 th semi final	120	25		95	19			
7 th semi final	115	20		90	18			
8 th semi final	110	15		85	17			
5 th in ¼				65	16			
6 th in ¼				60	15			
7 th in ¼				55	14			
8 th in ¼				50	13			

(text modified on 4.04.14)

ELITE MEN / エリート男子

RANK 順位	Olympic Games オリンピック競技大会	World Championship 世界選手権大会	World Championships Time Trialz 世界選手権大会 TT	Supercross World Cup スーパークロス・ ワールドカップ		Continental Championship 大陸選手権大会	International Competition 国際競技大会	National Championship 国内選手権大会
	OG	CM	CMTT	CDM		CC	C1	NC
1 st final	350	300	150	225		120	50	30
2 nd final	300	250	130	195		105	45	20
3 rd final	250	200	100	165		90	40	15
4 th final	200	185	95	155		75	35	10
5 th final	190	170	85	145		60	30	8
6 th final	180	155	75	135		50	28	6
7 th final	170	140	65	125		40	26	4
8 th final	160	125	55	115		30	24	2
5 th semi final	125	115	50 (9)	100		25		
6 th semi final	120	110	45 (10)	95		20		
7 th semi final	115	105	40 (11)	90		15		
8 th semi final	110	100	35 (12)	85		10		
5 th in ¼	90	80	30 (13)	65				
6 th in ¼	80	70	25 (14)	60				
7 th in ¼	70	60	20 (15)	55				
8 th in ¼	60	50	15 (16)	50				
5 th in 1/8		35		20				
6 th in 1/8		30		15				
7 th in 1/8		25		10				
8 th in 1/8		20		5				

(text modified on 4.04.14)

ELITE WOMEN / エリート女子

RANK 順位	Olympic Games オリンピック競技大会	World Championship 世界選手権大会	World Championships Time Trialz 世界選手権大会 TT	Supercross World Cup スーパークロス・ ワールドカップ		Continental Championship 大陸選手権大会	International Competition 国際競技大会	National Championship 国内選手権大会
	OG	CM	CMTT	CDM		CC	C1	NC
1 st final	350	300	150	225		120	50	30
2 nd final	300	250	130	195		105	45	20
3 rd final	250	200	100	165		90	40	15
4 th final	200	185	95	155		75	35	10
5 th final	190	170	85	145		60	30	8
6 th final	180	155	75	135		50	28	6
7 th final	170	140	65	125		40	26	4
8 th final	160	125	55	115		30	24	2
5 th semi final	125	115	50 (9)	100		25		
6 th semi final	120	110	45 (10)	95		20		
7 th semi final	115	105	40 (11)	90		15		
8 th semi final	110	100	35 (12)	85		10		
5 th in ¼	90	80	30 (13)	65				
6 th in ¼	80	70	25 (14)	60				
7 th in ¼	70	60	20 (15)	55				
8 th in ¼	60	50	15 (16)	50				

(text modified on 4.04.14)

PART 11 OLYMPIC GAMES

第 11 部 オリンピック競技大会

Participation

参加

11.1.003 To take part in the Olympics, each rider shall:

オリンピックに参加するために、各競技者は:

- hold a licence issued by a National Federation
- be at least 18 years old for track **and BMX** events, 19 years old for road **and** mountain bike events or reach this age in the year of the Olympics.
- be in the Junior category for competitions in the Youth Olympic Games.
- 国内連盟の発行するライセンスを保有しなければならない
- **トラックおよび BMX** 競技は最少 18 歳, **ロード, および** マウンテンバイクは最少 19 歳, あるいはオリンピック年中にこの年齢に達すること.
- ユース・オリンピック・ゲームズの競技に参加する者はジュニア・カテゴリでなければならない.

(article modified on 1.02.07; 1.07.09; **04.04.14**).